

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	---------------------------	-----------------

- 1. Teil 1: Statistiken beschreiben**
- 2. Fachspezifisches Vorwort**
- 3. Medien und Genres**
  - 3.1 Tabellarischer Verlauf Medien und Genres**
  - 3.2 Unterrichtsbeschreibung Medien und Genres**
  - 3.3 Einstieg Alternative 1**
  - 3.4 Einstieg Alternative 2**
  - 3.5 Dialog Medien und Genres**
  - 3.6 Arbeitsblatt 1 Medien und Genres**
  - 3.7 Lösung Arbeitsblatt 1 Medien und Genres**
  - 3.8 Leseverstehen: Arbeitsblatt 2 Aussagen zum Dialog und Tabelle**
  - 3.9 Lösungen Leseverstehen**
  - 3.10 Memory Spiel Medien und Genres**
  - 3.11 Tandem Medien und Genres**
- 4. Eine Statistik beschreiben**
  - 4.1 Tabellarischer Verlauf Statistik beschreiben**
  - 4.2 Verlauf Statistik beschreiben**
  - 4.3 Folie Hitliste gelesener Bücher**
  - 4.4 Schätzfragen**
  - 4.5 Lösung Schätzfragen**
  - 4.6 Schaubilder Leseverhalten spanischer Jugendlicher**
  - 4.7 Textschnipsel zu Schaubildern**
  - 4.8 Text zu Schaubildern**
  - 4.9 Arbeitsblatt Text zu Schaubildern**
  - 4.10 Lösung Arbeitsblatt Text zu Schaubildern**

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	---------------------------	-----------------

- 4.11 Arbeitsblatt Schaubilder beschreiben**
- 4.12 Informationsblatt Schaubilder beschreiben**
- 4.13 Text Leseverhalten deutscher Jugendlicher**
- 4.14 Arbeitsblatt Gruppe A**
- 4.15 Arbeitsblatt Gruppe B**
- 4.16 Arbeitsblatt Gruppe C**
- 4.17 Beobachtungsbogen**
- 5. Eine Umfrage auswerten**
  - 5.1 Tabellarischer Verlauf Umfrage**
  - 5.2 Unterrichtsbeschreibung Umfrage**
  - 5.3 Arbeitsblatt 1 Umfrage**
  - 5.4 Arbeitsblatt 2 Umfrage**
- 6. Einen Klappentext schreiben**
  - 6.1 Tabellarischer Verlauf Klappentext schreiben**
  - 6.2 Vorgehensweise Klappentext schreiben**
  - 6.3 Arbeitsblatt Klappentext schreiben**
- 7. Teil 2: Interkulturelles Lernen**
- 8. Fachspezifisches Vorwort Interkulturelles Lernen**
- 9. Interkulturelles Lernen**
  - 9.1 Tabellarischer Verlauf**
  - 9.2 Unterrichtsbeschreibung**
  - 9.3 Einstieg Fotos Barcelona**
  - 9.4 Einstieg Foto Jonas**
  - 9.5 Vokabelliste Geschichte**
  - 9.6 Arbeitsblatt Kapitel 1**

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	---------------------------	-----------------

**9.7 Geschichte Kapitel 1**

**9.8 Arbeitsblatt Kapitel 2**

**9.9 Geschichte Kapitel 2**

**9.10 Arbeitsblatt Kapitel 3**

**9.11 Geschichte Kapitel 3**

**9.12 Arbeitsblatt Kapitel 4**

**9.13 Geschichte Kapitel 4**

**9.14 Arbeitsblatt Kapitel 5**

**9.15 Arbeitsblatt Kapitel 5 Lösung**

**9.16 Geschichte Kapitel 5**

**9.17 Arbeitsblatt Kapitel 6**

**9.18 Arbeitsblatt Kapitel 6 Lösung**

**9.19 Geschichte Kapitel 6**

1. Ebene	2. Ebene	3. Ebene	4. Ebene	Ordner	Bemerkungen/Anhänge von Dateien
Fachspezifisches Vorwort Statistiken beschreiben können					000 Vorwort Spanisch Statistiken
	Medien und Genres				
		Tabellarischer Verlauf Medien und Genres			A0 Tabellarischer Verlauf Medien und Genres
		Unterrichtsbeschreibung Medien und Genres			A0 Verlauf Leseverhalten Medien und Genres
		Einstieg Alternative 1			A1 Folie Einstieg Januskopf Medien
		Einstieg Alternative 2			A1 Einstieg Partnersuche
		Dialog Medien und Genres			A2 AB Dialog Medien und Genres
		Arbeitsblatt 1 Medien und Genres			A3 AB 1 Medien und Genres
		Lösungen Arbeitsblatt 1 Medien und Genres			A4 Lösung Dialog Medien und Genres
		Leseverstehen: Arbeitsblatt 2 Aussagen zum Dialog und Tabelle			A5 AB 2 Aussagen zum Dialog und Tabelle
		Lösungen Leseverstehen			A6 Lösung Aussagen zum Dialog und Tabelle
		Memory Spiel Medien und Genres			A7 Spiel Memory Medien und Genres
		Tandem Medien und Genres			A8 Tandem Medien und Genres
	Eine Statistik beschreiben				
		Tabellarischer Verlauf Statistik beschreiben			01_VB Tabellarischer Verlauf Leseverhalten spanischer

					Jugendlicher
		Verlauf Statistik beschreiben			02_VB Verlauf Leseverhalten spanischer Jugendlicher
		Folie Hitliste gelesener Bücher			03_Hitliste gelesener Bücher
		Schätzfragen			04_Schätzfragen
		Lösung Schätzfragen			05_Schätzfragen_Lösung
		Schaubilder Leseverhalten spanischer Jugendlicher			06_Schaubilder Leseverhalten spanischer Jugendlicher
		Textschnipsel zu Schaubildern			07_VB Textschnipsel zu Schaubilder Leseverhalten spanischer Jugendlicher
		Text zu Schaubildern			08_Text zu Schaubilder
		Arbeitsblatt Text zu Schaubildern			09_AB_Text zu Schaubilder
		Lösung Arbeitsblatt Text zu Schaubildern			10_AB_Lösung_Text zu Schaubilder
		Arbeitsblatt Schaubilder beschreiben			11_AB_Schaubilder beschreiben
		Informationsblatt Schaubilder beschreiben			12_Informationsblatt_Schaubilder beschreiben
		Text Leseverhalten deutscher Jugendlicher			13_Text Leseverhalten deutscher Jugendlicher
		Arbeitsblatt Gruppe A			14_AB Grupo A_Leseverhalten deutscher Jugendlicher
		Arbeitsblatt Gruppe B			15_AB Grupo B_Leseverhalten deutscher Jugendlicher
		Arbeitsblatt Gruppe C			16_AB Grupo C_Leseverhalten deutscher Jugendlicher
		Beobachtungsbogen			17_Beobachtungsbogen

	Eine Umfrage auswerten				
		Tabellarischer Verlauf Umfrage			B0 Tabellarischer Verlauf Umfrage
		Unterrichtsbeschreibung Umfrage			B0 Verlauf Leseverhalten Umfrage
		Arbeitsblatt 1 Umfrage			B1 Umfrage 1
		Arbeitsblatt 2 Umfrage			B2 Umfrage 2
	Einen Klappentext schreiben				
		Tabellarischer Verlauf Klappentext schreiben			18_VB Tabellarischer Verlauf
		Vorgehensweise Klappentext schreiben			19_VB Vorgehensweise
		Arbeitsblatt Klappentext schreiben			20_AB_Klappentext schreiben
Fachspezifisches Vorwort interkulturelles Lernen					00_Vorwort_Handreichungskommission_6BG_Spanisch Teil 2
	Interkulturelles Lernen	Tabellarischer Verlauf			01_Tabellarischer_Verlauf
		Unterrichtsbeschreibung			02_Erlaeuterung_der_Vorgehensweise
		Einstieg Fotos Barcelona			03_AB_Einstieg_Fotos_Barcelona
		Einstieg Foto Jonas			03_AB_Einstieg_Foto_Jonas
		Vokabelliste Geschichte			04_Vocabulario_de_la_historia
		Arbeitsblatt Kapitel 1			05_AB_Kapitel_1
		Geschichte Kapitel 1			05_Kapitel_1
		Arbeitsblatt Kapitel 2			06_AB_Kapitel_2
		Geschichte Kapitel 2			06_Kapitel_2
		Arbeitsblatt Kapitel 3			07_AB_Kapitel_3

		Geschichte Kapitel 3			07_Kapitel_3
		Arbeitsblatt Kapitel 4			08_AB_Kapitel_4
		Geschichte Kapitel 4			08_Kapitel_4
		Arbeitsblatt Kapitel 5			09_AB_Kapitel_5
		Arbeitsblatt Kapitel 5 Lösung			09_AB_Kapitel_5_Loesung
		Geschichte Kapitel 5			09_Kapitel_5
		Arbeitsblatt Kapitel 6			10_AB_Kapitel_6
		Arbeitsblatt Kapitel 6 Lösung			10_AB_Kapitel_6_Loesung
		Geschichte Kapitel 6			10_Kapitel_6

6BG	Klasse 10	Vorwort zu "Statistiken beschreiben"	Spanisch
-----	-----------	--------------------------------------	----------

## **Statistiken beschreiben**

Anhand des Themas Leseverhalten spanischer und deutscher Jugendlicher sollen die Schülerinnen und Schüler in dieser Einheit lernen sowohl unterschiedliche Typen von Statistiken zu versprachlichen als auch selbst Statistiken zu erstellen. Die hierbei verwendeten Daten basieren auf veröffentlichten statistischen Erhebungen der Jahre 2012 und 2013.

Dabei wird zu Beginn der Wortschatz zu den Themengebieten Medien und Genres erarbeitet und gefestigt. Anschließend werden sprachliche Mittel zur Beschreibung von Statistiken eingeführt und angewendet, indem die Schülerinnen und Schüler selbst Diagramme beschreiben und erstellen.

Als Transferaufgabe werden die Schülerinnen und Schüler dazu angehalten, ihr eigenes Leseverhalten zu reflektieren und eine Umfrage zum Leseverhalten ihrer Mitschülerinnen und Mitschüler der Parallelklasse(n) durchzuführen. Die Ergebnisse werden in Form einer Statistik oder eines Diagrammes dargestellt und präsentiert.

Als Vorbereitung auf einen möglichen späteren Lektüreeinsatz recherchieren die Schülerinnen und Schüler im Internet Informationen zu ihrem Lieblingsautor und Werk. Sie sollen lernen, diese Informationen mittels eines Klappentextes wiederzugeben.



<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Statistik beschreiben</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	------------------------------	-----------------

## 1. Tabellarischer Verlauf – Leseverhalten spanischer und deutscher Jugendlicher

Phasen	Inhalte	Medien / Sozialform
Einstieg	Lehrperson erfragt welche Bücher die SuS bevorzugt lesen. Lehrperson legt Hitliste der gelesenen Bücher der spanischen Jugendlichen auf.	03_Hitliste gelesener Bücher OHP / Visualizer Plenum
	SuS beantworten die Schätzfragen zum Leseverhalten spanischer Jugendlicher	04_Schätzfragen Einzelarbeit
	Vergleich der Ergebnisse	05_Schätzfragen_Lösung OHP / Visualizer Plenum
Erarbeitung I	SuS ordnen den drei Schaubildern die entsprechenden Textschnipsel zu. SuS arbeiten zunächst in Einzelarbeit. Anschließend Ergebnisvergleich mit dem Lernpartner.	06_Schaubilder Leseverstehen spanischer Jugendlicher 07_Textschnipsel zu Schaubildern Leseverhalten spanischer Jugendlicher Einzelarbeit / Partnerarbeit
Ergebnissicherung I	Lehrperson teilt den Text inklusive Schaubilder aus. SuS vergleichen ihr Ergebnis.	08_Text zu Schaubilder Plenum
Erarbeitung II	SuS bearbeiten die Aufgaben 1 und 2 auf dem Arbeitsblatt.	09_AB_Text zu Schaubilder Einzelarbeit
Ergebnissicherung II	SuS stellen ihre Antworten vor. Lehrperson legt Lösungsfolie auf.	10_AB_Lösung_Text zu Schaubilder Plenum
Erarbeitung III	SuS beschreiben drei weitere Schaubilder zum Leseverhalten spanischer Jugendlicher.	11_AB_Schaubilder beschreiben 12_Informationsblatt Schaubilder beschreiben Gruppenarbeit
Erarbeitung IV	SuS lesen sich die Texte anderer Gruppen durch, korrigieren diese und sammeln Anregungen für ihren eigenen Text, den sie gegebenenfalls nochmals überarbeiten.	Texte der anderen Gruppen Gruppenarbeit

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Statistik beschreiben</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	------------------------------	-----------------

Ergebnissicherung III / IV	SuS stellen ihre Ergebnisse vor.	OHP / Visualizer Plenum
Anwendung	SuS erstellen in arbeitsteiliger Gruppenarbeit eine Statistik zum Leseverhalten deutscher Jugendlicher. Als Grundlage dient ein Textausschnitt.	Arbeitsblätter der Gruppen A, B und C  Plakate, Stifte, Metaplankarten  Gruppenarbeit
Ergebnissicherung V	Die Gruppen stellen ihre Plakate vor und erläutern ihre erstellte Statistik mündlich.  SuS beobachten das Präsentationsverhalten ihrer Mitschülerinnen und Mitschüler.	Metaplanwände, Plakate, 17_Beobachtungsbogen  Plenum

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Statistik beschreiben</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	------------------------------	-----------------

## **Leseverhalten spanischer Jugendlicher**

### **1. Erläuterung der Vorgehensweise**

#### **1.1 Einstieg**

Zum Einstieg in das Thema erfragt die Lehrperson das Leseverhalten der Schülerinnen und Schüler, indem sie nach den meistgelesenen Büchern der Schülerinnen und Schüler fragt. Die Lehrperson legt die Hitliste der von spanischen Jugendlichen meistgelesenen Bücher auf. Möglicherweise decken sich die Schüleräußerungen zum Teil mit denen der spanischen Jugendlichen, da Harry Potter den meisten Jugendlichen bekannt ist und von ihnen gelesen wird. Um weitere Informationen zum Leseverhalten spanischer Jugendlicher zu bekommen, beantworten die Schülerinnen und Schüler die Schätzfragen. Bei der Besprechung der Lösung im Plenum kann ein Bezug zum Leseverhalten in der Klasse hergestellt werden.

#### **1.2 Erarbeitung I**

Damit die Schülerinnen und Schüler mit Formulierungen zur Beschreibung von Statistiken vertraut gemacht werden, ordnen sie Textschnipsel den entsprechenden Schaubildern zu. Die Lehrperson entscheidet, in Abhängigkeit vom Leistungsstand der Gruppe, ob jede Schülerin und jeder Schüler jeweils drei Schaubildern die Textschnipsel zuordnet oder ob zwei Schaubilder ausreichend sind. Die Schülerinnen und Schüler erarbeiten sich zunächst in Einzelarbeit selbständig eine Lösung. Anschließend vergleichen sie diese mit ihrer Lernpartnerin beziehungsweise ihrem Lernpartner. Es besteht auch die Möglichkeit in drei arbeitsteiligen Gruppen die Zuordnung der Textschnipsel vornehmen zu lassen.

#### **1.3 Ergebnissicherung I**

Die Lerngruppe stellt ihre Ergebnisse im Plenum vor, indem sie die Textschnipsel am Overheadprojektor oder unter einem Visualizer zuordnet.

#### **1.4 Erarbeitung II**

Das eingesetzte Arbeitsblatt dient dazu, dass die Lerngruppe die Inhalte der Schaubilder auf Deutsch mündlich zusammenfasst und sich mit den sprachlichen Strukturen zur Beschreibung von Statistiken nochmals auseinandersetzt, indem sie diese aus dem Text herausucht und auf dem Arbeitsblatt fixiert. Die Bearbeitung der Aufgaben erfolgt in Partnerarbeit.

#### **1.5 Ergebnissicherung II**

Die Lehrperson legt ein Lösungsblatt auf, um die Ergebnisse zu fixieren.

#### **1.6 Erarbeitung III**

In dieser Phase erstellen die Schülerinnen und Schüler Texte zur Beschreibung dreier weiterer Schaubilder, die sich ebenfalls mit dem Leseverhalten spanischer Jugendlicher beschäftigen. Unterstützend erhält die Lerngruppe ein Informationsblatt, das Redemittel zur Beschreibung von

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Statistik beschreiben</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	------------------------------	-----------------

Statistiken enthält. Somit können die Schülerinnen und Schüler neben den bisher bekannten Redemitteln auf weitere zugreifen. Hinsichtlich der Sozialform bietet es sich auch in dieser Phase an, sie in Abhängigkeit der Leistung der Lerngruppe zu wählen. Eine arbeitsteilige Gruppenarbeit mit Expertengruppen und Kontrollgruppen ist hier gut möglich. Die dritte Abbildung C lässt sich schneller beschreiben als die ersten zwei Abbildungen, daher bietet es sich an, diese entweder für sehr schwache Schülerinnen und Schüler auszuwählen, oder als ein zusätzliches Schaubild für eine Gruppe, die ihren Text schnell geschrieben hat, zu wählen.

### **1.7 Erarbeitung IV**

Die Schülerinnen und Schüler tauschen ihre Texte innerhalb der Gruppen aus, die dasselbe Schaubild beschrieben haben. Sie korrigieren die Texte beim Lesen und sammeln weitere Anregungen, um gegebenenfalls den eigenen Text zu verändern.

### **1.8 Ergebnissicherung III / IV**

Ausgewählte Lerngruppen stellen ihre Texte im Plenum vor.

### **1.9 Anwendung**

Die Schülerinnen und Schüler beschäftigen sich mit dem Leseverhalten deutscher Jugendlicher, indem sie eine Statistik auf der Grundlage eines Textausschnittes erstellen. Sie benutzen hierzu Plakate, Stifte und Metaplankarten. Die Entscheidung für eine bestimmte Form einer Statistik muss begründet werden. Die Textgrundlage ist in drei Abschnitte unterteilt. Gruppe A beschäftigt sich mit der Lesehäufigkeit, Gruppe B mit den Lesemedien und den getätigten Ausgaben und Gruppe C betrachtet die Wichtigkeit von Büchern, Fernsehen und Zeitungen. Eine größere Schülergruppe kann in sechs Gruppen eingeteilt werden, wobei drei Gruppen präsentieren und drei Gruppen als Kontrollgruppen der präsentierenden Gruppen dienen.

### **1.10 Ergebnissicherung V**

Die Schülergruppen präsentieren ihre Ergebnisse. Sie erläutern das dargestellte Diagramm mündlich. Die Kontrollgruppe zeigt ihre grafische Darstellung der Inhalte und ergänzt gegebenenfalls fehlende Informationen. Mit Hilfe eines Beobachtungsbogens evaluieren die Schülerinnen und Schüler die präsentierende Gruppe hinsichtlich verschiedener Aspekte, wie zum Beispiel Wortschatz und Körpersprache.

6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

Leseverhalten spanischer Jugendlicher



## Ranking de libros más leídos de temática infantil y juvenil en 2012

título	autor
1. Crepúsculo	<i>Stephenie Meyer</i>
2. El niño con el pijama de rayas	<i>John Boyne</i>
3. Harry Potter	<i>J.K. Rowling</i>
4. El principito	<i>Antonie de Saint-Exupery</i>
5. La vuelta al mundo en 80 días	<i>Julio Verne</i>
6. Campos de fresas	<i>Jordi Serra i Fabra</i>

6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

## Leseverhalten spanischer Jugendlicher

### Una encuesta sobre el hábito de lectura de los adolescentes españoles entre 14 y 24 años en 2012

Marca con una cruz la respuesta correcta. Solo hay una.

1.) ¿Cuántos chicos españoles leen en su tiempo libre?

- a. El 70,3 % de los chicos españoles lee en su tiempo libre. ☐
- b. El 64,3 % de los chicos españoles lee en su tiempo libre. ☐
- c. El 46,3 % de los chicos españoles lee en su tiempo libre. ☐

2.) ¿Cuántas chicas españolas leen en su tiempo libre?

- a. El 75 % de las chicas españolas lee en su tiempo libre. ☐
- b. El 65 % de las chicas españolas lee en su tiempo libre. ☐
- c. El 45 % de las chicas españolas lee en su tiempo libre. ☐

3.) ¿Qué leen las chicas y los chicos españoles?

- a. Solo el 15 % lee cómics. ☐
- b. La mayoría, el 84,8 % lee libros. ☐
- c. Más del 85 % de los jóvenes lee páginas web, blogs y foros. ☐

4.) ¿De dónde obtienen el libro?

- a. La mayoría de los jóvenes toma prestado el libro de la biblioteca. ☐
- b. Más del 10 % se baja gratuitamente el libro de internet. ☐
- c. El 39,5 % compra su libro. ☐

5.) ¿Para qué leen?

- a. El 20 % ha leído su último libro por motivos de estudios. ☐
- b. El 71,6 % ha leído su último libro por diversión. ☐
- c. El 3 % ha leído su último libro por consulta. ☐

6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

## Leseverhalten spanischer Jugendlicher – Lösung

### Una encuesta sobre el hábito de lectura de los adolescentes españoles entre 14 y 24 años en 2012

Marca con una cruz la respuesta correcta. Solo hay una.

1.) ¿Cuántos chicos españoles leen en su tiempo libre?

- a. El 70,3 % de los chicos españoles lee en su tiempo libre. ☐
- b. El 64,3 % de los chicos españoles lee en su tiempo libre. ☒
- c. El 46,3 % de los chicos españoles lee en su tiempo libre. ☐

2.) ¿Cuántas chicas españolas leen en su tiempo libre?

- a. El 75 % de las chicas españolas lee en su tiempo libre. ☒
- b. El 65 % de las chicas españolas lee en su tiempo libre. ☐
- c. El 45 % de las chicas españolas lee en su tiempo libre. ☐

3.) ¿Qué leen las chicas y los chicos españoles?

- a. Solo el 15 % lee cómics. ☐
- b. La mayoría, el 84,8 % lee libros. ☒
- c. Más del 85% de los jóvenes lee páginas web, blogs y foros. ☐

4.) ¿De dónde obtienen el libro?

- a. La mayoría de los jóvenes toma prestado el libro de la biblioteca. ☐
- b. Más del 10 % se baja gratuitamente el libro de internet. ☐
- c. El 39,5 % compra su libro. ☒

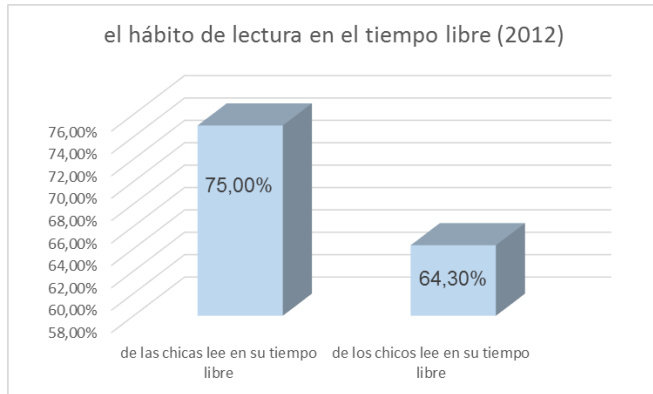
5.) ¿Para qué leen?

- a. El 20 % ha leído su último libro por motivos de estudios. ☐
- b. El 71,6 % ha leído su último libro por diversión. ☒
- c. El 3 % ha leído su último libro por consulta. ☐

6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

## El hábito de lectura de los adolescentes españoles entre 14 y 24 años en 2012

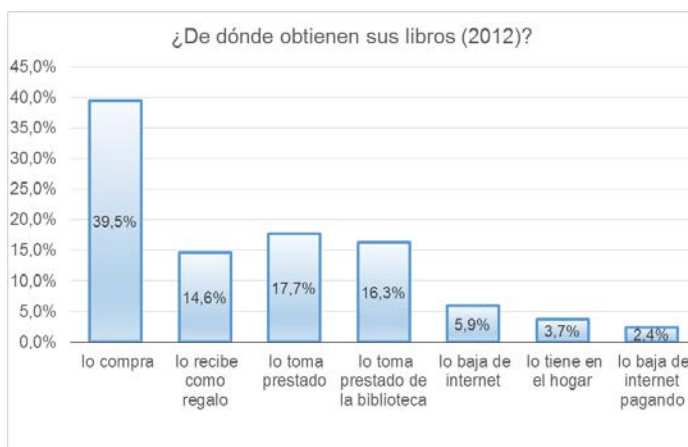
### 1.) El hábito de lectura en el tiempo libre



### 2.) Lectores de libros en el tiempo libre en los años 2010, 2011 y 2012



### 3.) ¿De dónde obtienen sus libros?





6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

## Textschnipsel

### 1.) El hábito de lectura en el tiempo libre

El diagrama de barras muestra el hábito de lectura en el tiempo libre de los adolescentes españoles entre 14 y 24 años.

Los datos son del año 2012 y se representan en tanto por ciento.

El 75 % de las chicas interrogadas lee en su tiempo libre.

En comparación con los chicos (el 64,3 %) hay más chicas que chicos que pasan su tiempo libre leyendo.

### 2.) Lectores de libros en el tiempo libre en los años 2010, 2011 y 2012

El diagrama de curvas indica el cambio del porcentaje de los adolescentes españoles entre 14 y 24 años que leen en su tiempo libre, en comparación con los años 2010 y 2011.

En el año 2010 el 70,2 % leyó en su tiempo libre.

El porcentaje disminuyó en 2011 (solo el 69,9 %).

Pero en el año 2012 la cifra subió al 70,2 %.

Es decir que en el año 2012 leyeron tantos jóvenes entre 14 y 24 años en su tiempo libre como en el año 2010.

6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

### 3.) ¿De dónde obtienen sus libros?

El tema del diagrama de barras es: ¿De dónde obtienen sus libros los adolescentes españoles entre 14 y 24 años?

Los datos son del año 2012 y se representan en tanto por ciento.

El 39,5 % de los interrogados compra su libro y al 4,6 % se lo regalan.

Tomarlo prestado de la biblioteca es interesante para el 17,7 %.

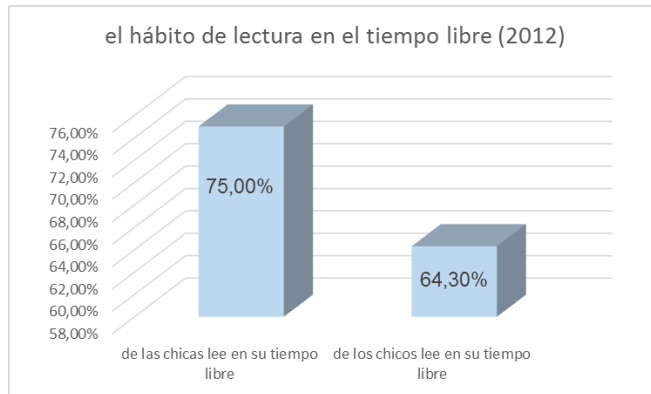
Solo el 2,4 % lo baja de internet pagando.

Se puede decir que bajarse el libro de internet no es tan común, aunque la red juega un papel importante en la vida de los jóvenes.

6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

## Como describir estadísticas – texto

### 1. El hábito de lectura en el tiempo libre



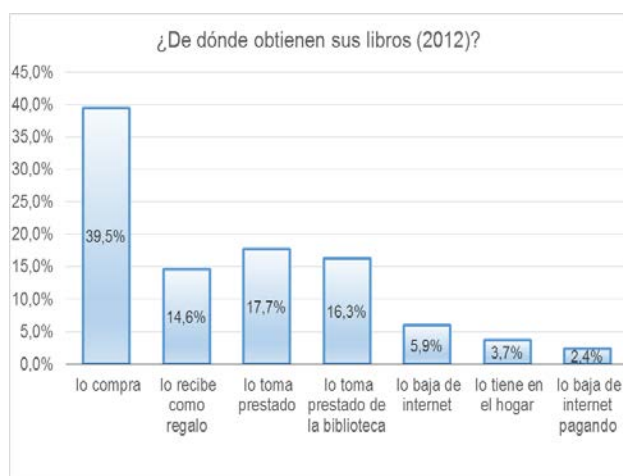
El diagrama de barras muestra el hábito de lectura en el tiempo libre de los adolescentes españoles entre 14 y 24 años. Los datos son del año 2012 y se representan en tanto por ciento. El 75 % de las chicas interrogadas lee en su tiempo libre. En comparación con los chicos (el 64,3 %) hay más chicas que chicos que pasan su tiempo libre leyendo.

### 2. Lectores de libros en el tiempo libre en los años 2010, 2011 y 2012



El diagrama de curvas indica el cambio del porcentaje de los adolescentes españoles entre 14 y 24 años que leen en su tiempo libre, en comparación con los años 2010 y 2011. En el año 2010 el 70,2 % leyó en su tiempo libre. El porcentaje disminuyó en 2011 (solo el 69,9 %). Pero en el año 2012 la cifra subió al 70,2 %. Es decir que en el año 2012 leyeron tantos jóvenes entre 14 y 24 años en su tiempo libre como en el año 2010.

### 3. ¿De dónde obtienen sus libros?



El tema del diagrama de barras es: ¿De dónde obtienen sus libros los adolescentes españoles entre 14 y 24 años? Los datos son del año 2012 y se representan en tanto por ciento.

El 39,5 % de los interrogados compra su libro y al 14,6 % se lo regalan. Tomarlo prestado de la biblioteca es interesante para el 17,7 %. Solo el 2,4 % lo baja de internet pagando. Se puede decir que bajarse el libro de internet no es tan común, aunque la red juega un papel importante en la vida de los jóvenes.

6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

### Como describir estadísticas – hoja de trabajo

Los tres textos que describen diagramas con datos referidos al hábito de los adolescentes españoles entre 14 y 24 años en 2012 contienen expresiones que se usan para describir estadísticas.

#### Ejercicios:

1.) Mira los diagramas y lee los textos. Después di en alemán lo que muestran los diagramas.

2.) ¿Cómo se dice en español? Busca las siguientes informaciones en los textos.

a.) ein Balkendiagramm

\_\_\_\_\_

b.) im Vergleich mit

\_\_\_\_\_

c.) ein Kurvendiagramm

\_\_\_\_\_

d.) der Prozentsatz

\_\_\_\_\_

e.) Die Daten sind aus dem Jahr ...

\_\_\_\_\_

f.) Die Daten sind in Prozent dargestellt.

\_\_\_\_\_

g.) 39,5 Prozent der Befragten kaufen ihr Buch.

\_\_\_\_\_

#### ¡OJO!

⇒ Vor einer Prozentzahl steht immer \_\_\_\_\_.

⇒ bei Ausdrücken, wie zum Beispiel *el / un ... por ciento / la mayoría* (die Mehrheit) steht das Verb in \_\_\_\_\_.

6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

## Como describir estadísticas – hoja de trabajo – solución

Los tres textos que describen diagramas con datos referidos al hábito de los adolescentes españoles entre 14 y 24 años en 2012 contienen expresiones que se usan para describir estadísticas.

### Ejercicios:

1.) **Mira los diagramas y lee los textos. Después di en alemán lo que muestran los diagramas.**

2.) **¿Cómo se dice en español? Busca las siguientes informaciones en los textos.**

a.) ein Balkendiagramm

un diagrama de barras

b.) im Vergleich mit

en comparación con

c.) ein Kurvendiagramm

un diagrama de curvas

d.) der Prozentsatz

el porcentaje

e.) Die Daten sind aus dem Jahr ...

Los datos son del año ...

f.) Die Daten sind in Prozent dargestellt.

Los datos se representan en porcentaje.

g.) 39,5 Prozent der Befragten kaufen ihr Buch.

El 39,5 % (por ciento) de los interrogados compra su libro.

### **¡OJO!**

⇒ Vor einer Prozentzahl steht immer der bestimmte oder unbestimmte Artikel.

⇒ bei Ausdrücken, wie zum Beispiel el / un ... por ciento / la mayoría (die Mehrheit) steht das Verb in der dritten Person Singular.

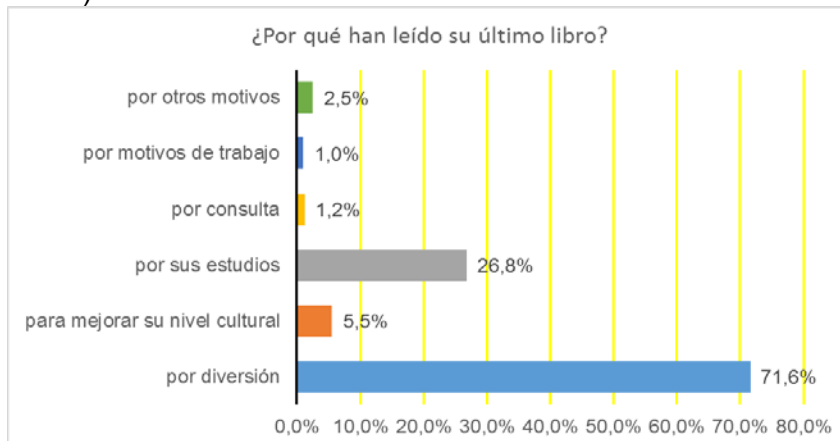
6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

## Como describir estadísticas – hoja de trabajo

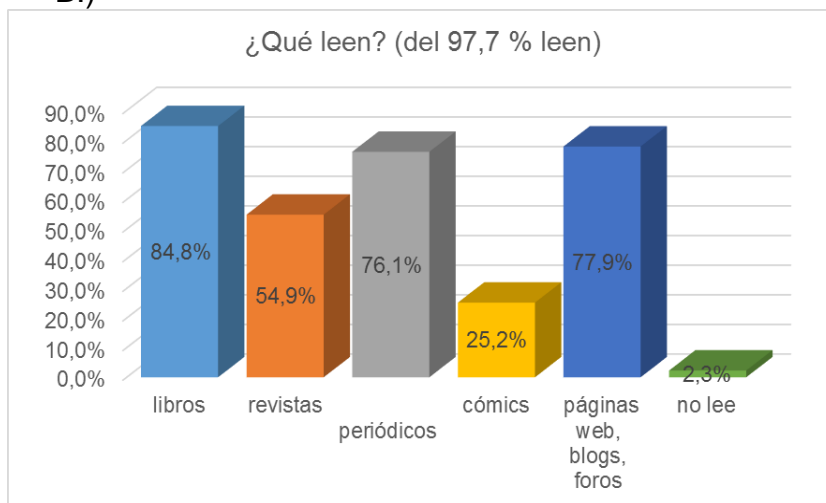
### El hábito de lectura de los adolescentes españoles entre 14 y 24 años en 2012

Ejercicio: Describe las siguientes estadísticas. Usa la hoja de información.

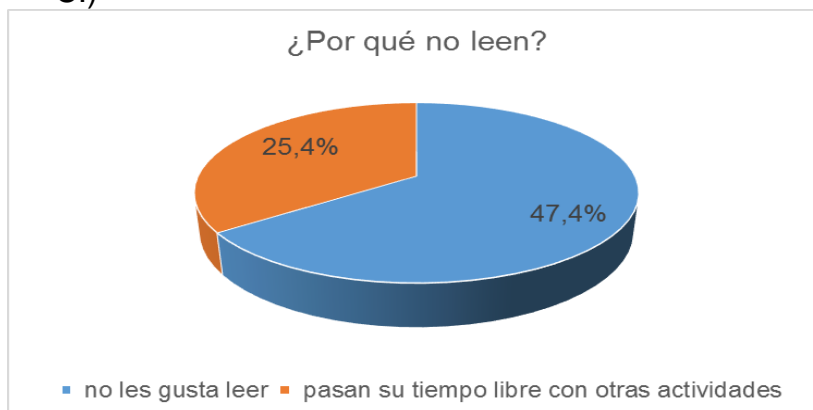
A.)



B.)



C.)

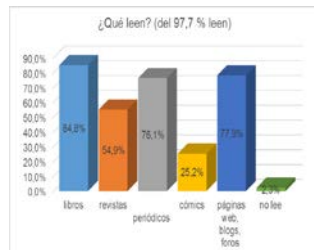


<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Statistik beschreiben</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	------------------------------	-----------------

## Hoja informativa – como describir una estadística

Esta hoja informativa te ayuda a describir una estadística:

### 1. Tipos de estadísticas



el diagrama de barras



el diagrama de curvas



el gráfico circular

Clasificación					
Jornada 14					
Equipo	Puntos	1	2	3	4
1 Real Madrid	35	34	32	5	2
2 Barcelona	34	34	31	1	2
3 Atlético	32	34	30	2	2
4 Sevilla	29	34	9	2	3
5 Valencia	24	31	7	3	3
6 Málaga	24	34	7	3	4
7 Villarreal	22	34	6	4	4
8 Geta	22	34	5	1	4
9 Athletic	18	34	5	3	6
10 Rayo Vallecano	17	34	5	2	7
11 Elche	18	31	4	4	5
12 E.S. Osasuna	14	34	3	3	6
13 Espanyol	14	34	3	3	6
14 Girona	14	31	4	2	7
15 Leganes	12	31	3	3	7
16 Granada	12	31	2	3	6
17 Almería	12	31	2	4	7
18 Córdoba	12	34	1	7	6
19 Deportivo	12	34	2	4	6
20 Huelva	12	34	2	4	6

la tabla

### 2. Expresiones para describir el tema

El tema del diagrama / gráfico es ...	Das Thema der Grafik / des Diagramms ist ...
La tabla / el diagrama / el gráfico muestra ...	Die Tabelle / das Diagramm / die Grafik zeigt ...
La tabla / el diagrama / el gráfico da informaciones sobre ...	Die Tabelle / das Diagramm / die Grafik liefert Informationen über ...
De la tabla / del diagrama / del gráfico se puede sacar la información que ...	Der Tabelle / dem Diagramm / der Grafik kann man entnehmen, dass ...
De la tabla / del diagrama / del gráfico resulta que ...	Aus der Tabelle / dem Diagramm / der Grafik ergibt sich, dass ...
La tabla / el diagrama / el gráfico representa ...	Die Tabelle / das Diagramm / die Grafik stellt ... dar.

### 3. Expresiones para indicar la fecha de edición (Erscheinungsdatum)

Los datos / números son del año ...	Die Daten / Zahlen stammen aus dem Jahr ...
La estadística proviene del año ...	Die Statistik stammt aus dem Jahr ...
Los datos provienen de una estadística que fue realizada en el año ...	Die Daten stammen aus einer Statistik, die im Jahr ... durchgeführt wurde.

### 4. Expresiones para comentar la estructura general

El tipo de estadística corresponde a un diagrama de barras etc.	Die Darstellungsform der Statistik ist ein Balkendiagramm etc.
La estadística se presenta en forma de tabla / un diagrama de barras etc.	Die Statistik hat die Form einer Tabelle / eines Balkendiagrammes etc.
Los datos son representados en forma de porcentajes ...	Die Angaben sind in Prozent dargestellt ...
El eje de abscisas / ordenadas muestra / representa ...	Die x-Achse / y-Achse zeigt ... / stellt ... dar.
La tabla / el diagrama / el gráfico describe / muestra / indica el cambio de ... en comparación con el año pasado.	Die Tabelle / das Diagramm / die Grafik beschreibt / zeigt / führt die Veränderung von ... im Vergleich zum Vorjahr auf.

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Statistik beschreiben</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	------------------------------	-----------------

## 5. Expresiones para describir una estadística en pleno detalle

<p>La parte / el número de ...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>el</b> 40 % de los jóvenes alemanes lee libros ...</li> <li>• aumentó de ... (en el año 2001) a ... (en 2007).</li> <li>• aumentó / creció (casi) <b>un</b> 30 % (por ciento).</li> <li>• disminuyó <b>un</b> 44 % entre 2002 y 2005.</li> <li>• disminuyó <b>un</b> 30 % en los últimos dos años.</li> <li>• una de cada dos chicas lee regularmente ... / uno de cada tres chicos ...</li> <li>• un cuarto (de), medio (de), tres cuartos (de), un tercio (de), dos tercios (de)</li> </ul>	<p>Der Teil / die Anzahl der ...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 40 % der deutschen Jugendlichen lesen Bücher ...</li> <li>• ist von ... (im Jahre 2001) auf ... (2007) gestiegen.</li> <li>• stieg / wuchs um (fast) 30 % an.</li> <li>• verringerte sich zwischen 2002 und 2005 um 44 %.</li> <li>• verringerte/verkleinerte sich in den letzten zwei Jahren um 30 %.</li> <li>• jedes zweite Mädchen liest regelmäßig ... / jeder dritte Junge ...</li> <li>• 1/4 (der), 1/2 (der), 3/4 (der), 1/3 (der), 2/3 (der)</li> </ul>
<p>verbos útiles para describir un aumento:</p> <p><b>aumentar, crecer, duplicarse, ascender, subir (a) ...</b></p>	<p>nützliche Verben, um einen Anstieg zu beschreiben:</p> <p><b>ansteigen, wachsen, verdoppeln, ansteigen, (auf) ... erhöhen</b></p>
<p>verbos útiles para describir un descenso:</p> <p><b>disminuir, bajar (a) ... , descender, reducir</b></p>	<p>nützliche Verben, um einen Abstieg zu beschreiben:</p> <p><b>verringern, (auf) ... sinken, absteigen, reduzieren</b></p>
<p>otras expresiones:</p> <p><b>la mitad, la mayoría (de), una minoría (de), en comparación con, el resultado, el porcentaje, la previsión</b></p>	<p>andere Ausdrücke:</p> <p><b>die Hälfte, die Mehrheit (von), eine Minderheit (von), im Vergleich zu, das Ergebnis, die Prozentzahl, die Prognose</b></p>

## 6. Expresiones para elaborar la conclusión

se puede decir / destacar que ...	Es lässt sich sagen / feststellen, dass ...
En cuanto al periodo de tiempo se puede apreciar / decir / concluir que ...	Bezüglich des Zeitraumes kann man erkennen / sagen / schlussfolgern, dass ...
Lo que no se puede identificar / decir / explicar es ...	Das was man nicht herauslesen / sagen / erklären kann, ist ...
El material / la estadística / el diagrama / el gráfico (no) muestra / (no) explica ...	Das Material / die Statistik / das Diagramm / die Grafik zeigt (nicht) / erklärt (nicht) ...



6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

## **El hábito de lectura<sup>1</sup> de los adolescentes<sup>2</sup> alemanes de 12 a 19 años en 2013**

El 40 % de los adolescentes alemanes entre 12 y 19 años lee libros en su tiempo libre.

Mientras que una de cada dos chicas lee regularmente en su tiempo libre, solo uno de cada tres chicos lo hace. El 14 % de los lectores lee una vez a la semana o una vez cada catorce días. El 18 % de los jóvenes no lee nunca. Según un informe, las chicas leen al día 74 minutos en comparación con los chicos que solo llegan a 56 minutos.

El 23 % de los interrogados<sup>3</sup> lee un libro, el 22 % un periódico, el 10 % revistas y el 3 % un e-book a diario<sup>4</sup>.

Los libros más leídos en el año 2013 en Alemania son “Gregs Tagebücher”, “Harry Potter”, “Eragon”, “Tintenwelttrilogie”, “Die Tribute von Panem” y “Tschick”.

Para el 56 % de las chicas el libro es un medio importante y aún más importante que la tele, según el 46 % de las interrogadas. Sin embargo para los chicos la importancia es otra. El 44 % de los chicos afirma que el libro es un medio importante, pero para el 51 % la tele lo es aún más. En comparación con las chicas, los chicos no consideran el libro tan importante. Para ellos (el 36 %) el periódico como medio de lectura es más importante que para ellas (el 30 %).

Las chicas gastan cada mes más dinero (6,48 euros) que los chicos en la compra de libros y revistas. Ellos gastan solo 4,32 euros. Sin embargo, los jóvenes gastan en su tiempo libre, por término medio<sup>5</sup>, 9,05 euros cada mes yendo al cine.

### **Ejercicios: Trabajad en grupos de 4 personas. Cada grupo tiene su propio tema.**

#### **1. Interpretad la información de vuestro texto en un tipo de estadística adecuado.**

Grupo A: la frecuencia

Grupo B: los medios / gastos

Grupo C: la importancia de los libros, de la tele y de los periódicos

#### **2. Presentad vuestros resultados y justificad por qué habéis elegido este tipo de estadística.**

<sup>1</sup> El hábito de lectura – die Lesegewohnheit

<sup>2</sup> Los adolescentes – die Heranwachsenden

<sup>3</sup> El interrogado / la interrogada – der Befragte/die Befragte

<sup>4</sup> A diario – täglich

<sup>5</sup> Por término medio – im Durchschnitt

6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

## Hoja de trabajo – grupo A

### El hábito de lectura<sup>1</sup> de los adolescentes<sup>2</sup> alemanes de 12 a 19 años en 2013

El 40 % de los adolescentes alemanes entre 12 y 19 años lee libros en su tiempo libre. Mientras que una de cada dos chicas lee regularmente en su tiempo libre, solo uno de cada tres chicos lo hace. El 14 % de los lectores lee una vez a la semana o una vez cada catorce días. El 18 % de los jóvenes no lee nunca. Según un informe, las chicas leen al día 74 minutos en comparación con los chicos que solo llegan a 56 minutos.

**Ejercicios:** Trabajad en grupos de 4 personas. Cada grupo tiene su propio tema.

#### 1. Interpretad la información de vuestro texto en un tipo de estadística adecuado.

**Grupo A:** la frecuencia

Grupo B: los medios / los gastos

Grupo C: la importancia de los libros, de la tele y de los periódicos

#### 2. Presentad vuestros resultados y justificad por qué habéis elegido este tipo de estadística.

---

<sup>1</sup> el hábito de lectura – die Lesegewohnheit

<sup>2</sup> los adolescentes – die Heranwachsenden

6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

## Hoja de trabajo – grupo B

### El hábito de lectura<sup>1</sup> de los adolescentes<sup>2</sup> alemanes de 12 a 19 años en 2013

El 23 % de los interrogados<sup>3</sup> lee un libro, el 22 % un periódico, el 10 % revistas y el 3 % un e-book a diario<sup>4</sup>.

Los libros más leídos en el año 2013 en Alemania son “Gregs Tagebücher”, “Harry Potter”, “Eragon”, “Tintenwelttrilogie”, “Die Tribute von Panem” y “Tschick”.

Las chicas gastan cada mes más dinero (6,48 euros) que los chicos en la compra de libros y revistas. Ellos gastan solo 4,32 euros. Sin embargo, los jóvenes gastan en su tiempo libre, por término medio<sup>5</sup>, 9,05 euros cada mes yendo al cine.

**Ejercicios:** Trabajad en grupos de 4 personas. Cada grupo tiene su propio tema.

#### 1. Interpretad la información de vuestro texto en un tipo de estadística adecuado.

Grupo A: la frecuencia

**Grupo B: los medios / los gastos**

Grupo C: la importancia de los libros, de la tele y de los periódicos

#### 2. Presentad vuestros resultados y justificad por qué habéis elegido este tipo de estadística.

---

<sup>1</sup> el hábito de lectura – die Lesegewohnheit

<sup>2</sup> los adolescentes – die Heranwachsenden

<sup>3</sup> el interrogado / la interrogada – der Befragte/die Befragte

<sup>4</sup> a diario – täglich

<sup>5</sup> por término medio – im Durchschnitt

6BG	Klasse 10	Statistik beschreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------	----------

## Hoja de trabajo – grupo C

### El hábito de lectura<sup>1</sup> de los adolescentes<sup>2</sup> alemanes de 12 a 19 años en 2013

Para el 56 % de las chicas el libro es un medio importante y aún más importante que la tele, según el 46 % de las interrogadas. Sin embargo, para los chicos la importancia es otra. El 44 % de los chicos afirma que el libro es un medio importante, pero para el 51 % la tele lo es aún más. En comparación con las chicas, los chicos no consideran el libro tan importante. Para ellos (el 36 %) el periódico como medio de lectura es más importante que para ellas (el 30 %).

**Ejercicios:** Trabajad en grupos de 4 personas. Cada grupo tiene su propio tema.

#### 1. Interpretad la información de vuestro texto en un tipo de estadística adecuado.

Grupo A: la frecuencia

Grupo B: los medios / los gastos

**Grupo C: la importancia de los libros, de la tele y de los periódicos**

#### 2. Presentad vuestros resultados y justificad por qué habéis elegido este tipo de estadística.

---

<sup>1</sup> el hábito de lectura – die Lesegewohnheit

<sup>2</sup> los adolescentes – die Heranwachsenden

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Statistik beschreiben</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	------------------------------	-----------------

## Hoja de evaluación

Alumno / -a	<u>Nombre:</u> _____	<u>Nombre:</u> _____	<u>Nombre:</u> _____	<u>Nombre:</u> _____
La pronunciación y entonación son buenas				
Utiliza un vocabulario correcto				
Comete pocos errores gramaticales				
Habla con fluidez				
Habla con espontaneidad				
Solo mira de vez en cuando los apuntes				
El lenguaje corporal es adecuado				

<b>6BG</b>	<b>Klasse10</b>	<b>Einen Klappentext schreiben</b>	<b>Spanisch</b>
------------	-----------------	------------------------------------	-----------------

### **Tabellarischer Verlauf**

Phasen	Inhalte	Medien / Sozialform
Einstieg	Lehrperson stellt seinen Lieblingsautor und den Klappentext seines Lieblingsbuches vor.	Folie OHP Lehrervortrag
Erarbeitung	SuS recherchieren Daten zu ihrem Lieblingsautor. Anschließend erstellen sie einen Klappentext und eine Zeichnung zu ihrem Lieblingsbuch.	PC Raum Internetzugang 20_AB_Klappentext schreiben Einzelarbeit
Präsentation	SuS hängen ihre erstellten Informationen im Klassenzimmer aus. SuS lesen die ausgehängten Informationen und prämiieren den ihnen am besten gefallenden Klappentext.	Klappentexte und Zeichnungen Metaplanwände Museumsrundgang

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Einen Klappentext schreiben</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	------------------------------------	-----------------

## **1. Erläuterung der Vorgehensweise**

### **1.1 Einstieg**

Die Lehrperson führt zum Thema hin, indem sie ihren Lieblingsautor und ihr Lieblingsbuch den Schülerinnen und Schülern vorstellt. Die Daten des Lieblingsautors werden in tabellarischer Form dargestellt, der Buchinhalt wird in Form eines Klappentextes mitgeteilt. Somit bekommen die Schülerinnen und Schüler eine beispielhafte Präsentation, an der sie sich orientieren können, dargeboten.

### **1.2 Erarbeitung**

Die Schülerinnen und Schüler recherchieren im Internet Informationen zu ihrem Lieblingsautor. Diese werden in tabellarischer Form erfasst. Die Lehrperson sollte in ihrer vorherigen Präsentation die Art der Informationen, die sie von den Schülerinnen und Schülern herausgearbeitet haben möchte, dargeboten haben.

Anschließend erstellen die Schülerinnen und Schüler einen Klappentext zu ihrem Lieblingsbuch. Was ein Klappentext beinhaltet ist beispielhaft auf dem Arbeitsblatt enthalten und muss bei Bedarf nochmals erläutert werden. Der Klappentext wird um eine selbst gestaltete Zeichnung ergänzt.

Diese Aufgaben können alternativ als Hausaufgabe aufgegeben werden. Die Schülerinnen und Schüler bringen ihre Ergebnisse zur gemeinsamen Präsentation in den Unterricht mit.

### **1.3 Präsentation**

Die Ergebnisse werden im Klassenraum ausgehängt. Die Schülerinnen und Schüler haben nun die Gelegenheit, durch den Klassenraum zu gehen und die Klappentexte sowie die Zeichnungen zu betrachten. Das Ergebnis, das ihnen am besten gefällt, markieren sie mit einem Klebepunkt. Anschließend wird das Ergebnis mit den meisten Punkten prämiert.

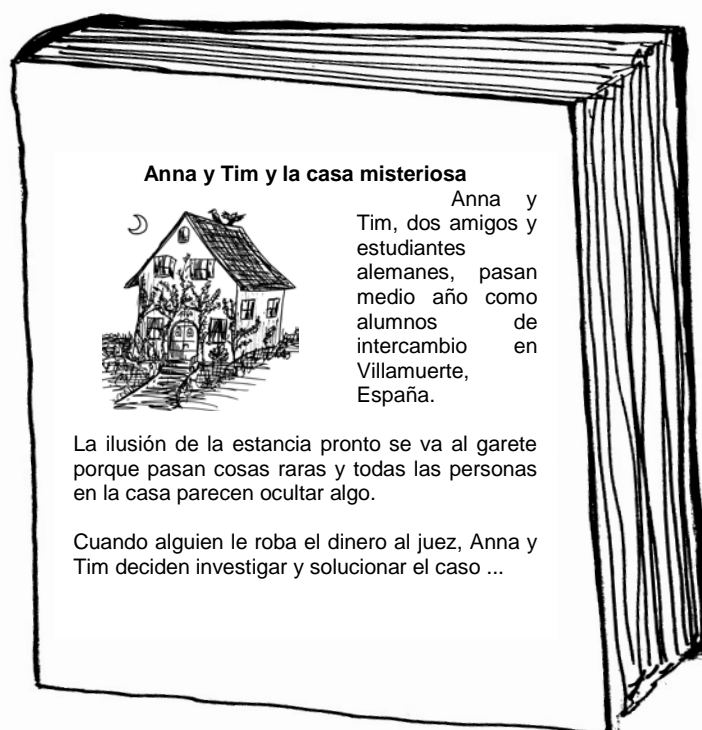
6BG	Klasse 10	Einen Klappentext schreiben	Spanisch
-----	-----------	-----------------------------	----------

## Mi autor preferido / mi autora preferida y mi libro favorito

¿A ti también te gusta leer libros? Quizás estás leyendo un libro muy interesante. Para que tus compañeros puedan participar en tus experiencias, vas a presentarles a tu autor preferido / a tu autora preferida y el libro que más te gusta de él / de ella.

1. **Busca informaciones sobre tu autor preferido / tu autora preferida y apunta sus datos biográficos en una tabla.**
2. **Presenta tu libro favorito y escribe un texto de contraportada (Klappentext). El texto tiene que:**
  - ser breve.
  - mencionar a los protagonistas.
  - decir algo sobre el argumento.
  - crear suspense.

Aquí tienes un ejemplo:



3. **Haz un dibujo para la contraportada de tu libro favorito. Preséntalo junto con tu texto en la clase. La mejor presentación recibirá un premio.**



<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Medien und Genres</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	--------------------------	-----------------

## 1. Tabellarischer Verlauf – medios y géneros

Phasen	Inhalte	Medien / Sozialform
Einstieg	<p>Alternative 1: Lehrperson legt Folie mit Bildern zu unterschiedlichen Medien auf. Die SuS sollen sich gegenseitig mittels der Januskopfmethode die einzelnen Bilder beschreiben und Medien nennen.</p> <p>Alternative 2: Jeder SuS erhält eine Rollenkarte einer Person und muss anhand dieser seinen Partner in der Klasse finden. Nur das Medium ist hierbei ausschlaggebend.</p>	<p>A1 Folie Einstieg Januskopf Medien</p> <p>alternativ: A1 Einstieg Partnersuche</p> <p>OHP / Visualizer</p> <p>Januskopf / Partnerarbeit</p> <p>alternativ: Omniumkontakt</p>
	<p>Alternative 1: Anschließend werden im Plenum die Ergebnisse besprochen und eventuelle Vokabellücken gefüllt.</p> <p>Bei Alternative 2: Die Lehrperson überprüft, ob sich die richtigen Partner gefunden haben, d. h. ob jeweils zwei SuS dasselbe Medium haben.</p>	Plenum
Erarbeitung I	Die Lehrperson teilt einen Dialog zwischen zwei spanischen Jugendlichen aus. Die SuS tragen die im Text erwähnten Medien und Genres in das AB ein.	<p>A2 AB Dialog Medien und Genre</p> <p>A3 AB 1 Medien und Genres</p> <p>Einzelarbeit / Partnerarbeit</p>
Ergebnissicherung I	Im Plenum werden die Lösungen besprochen.	<p>A4 Lösung Dialog Medien und Genres</p> <p>Plenum</p>
Erarbeitung II	Die SuS begründen die richtig-falsch-Aussagen zum Dialog mittels eines Arbeitsblattes. Anschließend füllen sie die Tabelle (Teil B auf dem AB) aus.	<p>A5 AB 2 Aussagen zum Dialog und Tabelle</p> <p>Einzelarbeit / Partnerarbeit</p>
Ergebnissicherung II	Im Plenum werden die Ergebnisse überprüft.	<p>Tafel / OHP / Visualizer</p> <p>A6 Aussagen zum Dialog und Tabelle Lösung</p> <p>Plenum</p>
Einübung / Anwen-	Die SuS spielen in Kleingruppen oder	A7 Spiel Memory Medien und

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Medien und Genres</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	--------------------------	-----------------

<p>           dung I         </p>	<p>           mit dem Partner das Vokabelmemory zu den Medien und Genres.         </p>	<p>           Genres            Partnerarbeit / Gruppenarbeit         </p>
<p>           Anwendung II         </p>	<p>           Die SuS bearbeiten den Tandembogen zu den neu erlernten Vokabeln der Medien und Genres.         </p>	<p>           A8 Tandem Medien und Genres         </p>

6BG	Klasse 10	Medien und Genres	Spanisch
-----	-----------	-------------------	----------

## Medios y géneros

### 1. Erläuterung der Vorgehensweise

#### 1.1 Einstieg

Alternative 1: Zum Einstieg in das Thema legt die Lehrperson eine Folie mit Bildern zu unterschiedlichen Medien auf (A1 Einstieg Folie Januskopf). Jede zweite Schülerin bzw. jeder zweite Schüler soll sich hierbei zur Wand drehen, damit sie oder er die Folie nicht sehen kann. Die restlichen Schülerinnen und Schüler sollen nun ihren Partnerinnen und Partnern die Bilder, die sie sehen können, beschreiben. Hierbei helfen ihnen Vokabelangaben. Nach ein paar Minuten entfernt die Lehrperson die Folie wieder und fragt diejenigen Schülerinnen und Schüler, die sich umgedreht hatten, was ihre Partnerinnen und Partner ihnen beschrieben haben. Zur Kontrolle wird nochmals die Folie aufgelegt. Diese Methode des Januskopfes soll die Schüler bereits zu Beginn des Unterrichtes dazu anregen, frei zu sprechen und zuzuhören.

Alternative 2: Zum Einstieg teilt die Lehrperson jeder Schülerin und jedem Schüler eine Rollenkarte aus, auf der eine Person mit bestimmten Merkmalen zu sehen ist (A1 Einstieg Partnersuche). Die Schülerinnen und Schüler sollen nun anhand dieser Rollenkarte ihren Partner finden. Sie laufen im Klassenzimmer umher und müssen sich gegenseitig vorstellen bzw. sich Fragen stellen, um am Ende ihren Partner zu finden. Manche Karten scheinen auf den ersten Blick Gemeinsamkeiten aufzuweisen, jedoch ist nur eine dieser ausschlaggebend, nämlich die des Mediums, das am Fuße der Karte, als auch im Bild selbst ersichtlich ist. Hat sich ein Pärchen gebildet, nimmt dieses wieder Platz, jedoch nebeneinander, da die beiden im Verlauf der Stunde miteinander arbeiten sollen.

Da es zehn unterschiedliche Rollenkarten bzw. fünf Pärchen gibt, müssen die Kopien der Karten an die jeweilige Klassenstärke angepasst werden. Diese Methode bietet sich an, wenn ein gelösterer Stundeneinstieg erwünscht ist, da sich die Schülerinnen und Schüler frei im Klassenzimmer bewegen und sprechen. Hierbei muss die Lehrperson zeitlich jedoch etwas flexibler sein als bei Alternative 1, da es unterschiedlich lange dauern kann, bis sich die Pärchen gebildet haben.

#### 1.2 Erarbeitung I

Die Lehrperson leitet nun mit der Frage *¿qué medios usáis vosotros?* zum Thema und darauffolgenden Text über. Im Plenum werden kurz unterschiedliche Medien besprochen. Die Schülerinnen und Schüler merken hierbei, dass ihnen noch Vokabeln fehlen um diese Frage genau beantworten zu können. Deshalb soll nun ein Dialog zwischen zwei spanischen Jugendlichen gelesen werden, der nicht nur die einzelnen Medien, sondern auch verschiedene Genres anspricht (A2 AB Dialog Medien und Genre). Zunächst erhalten die Schülerinnen und Schüler ein Arbeitsblatt, in das sie die im Dialog erwähnten Medien und Genres eintragen sollen (A3 AB 1 Medien und Genres).

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Medien und Genres</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	--------------------------	-----------------

### **1.3 Ergebnissicherung I**

Im Plenum werden die Ergebnisse gemeinsam überprüft (A4 Lösung Dialog Medien und Genres).

### **1.4 Erarbeitung II**

Die Schülerinnen und Schüler sollen sich in der zweiten Erarbeitungsphase nochmals inhaltlich mit dem Text beschäftigen. Auf globaler Ebene werden Aussagen zum Text bearbeitet. Hierbei kommt das Arbeitsblatt A5 AB 2 Aussagen zum Dialog und Tabelle zum Einsatz. Die Schülerinnen und Schüler sollen im Teil A richtige Aussagen zum Text begründen und falsche Aussagen berichtigen. Zudem sollen sie im Teil B das jeweilige Genre der im Dialog erwähnten Personen notieren.

### **1.5 Ergebnissicherung II**

Die Lehrperson überprüft im Plenum die Ergebnisse (A6 Lösung Aussagen zum Dialog und Tabelle).

### **1.6 Einübung / Anwendung I**

In dieser Phase sollen die Schülerinnen und Schüler nun den erarbeiteten Wortschatz festigen und memorieren. Hierbei spielen sie in Partnerarbeit oder in Kleingruppen das Memory zu den Medien und Genres (A7 Spiel Memory Medien und Genres).

### **1.7 Anwendung II**

Nach gründlicher Einübung des neuen Wortschatzes erfolgt nun mittels eines Tandembogens die finale Festigung der Vokabeln (A8 Tandem Medien und Genres). Im Turnus sollen die Schülerinnen und Schüler den Tandembogen zu den Medien und Genres bearbeiten und somit erneut zum Sprechen angeregt werden.

## Medien und Genres



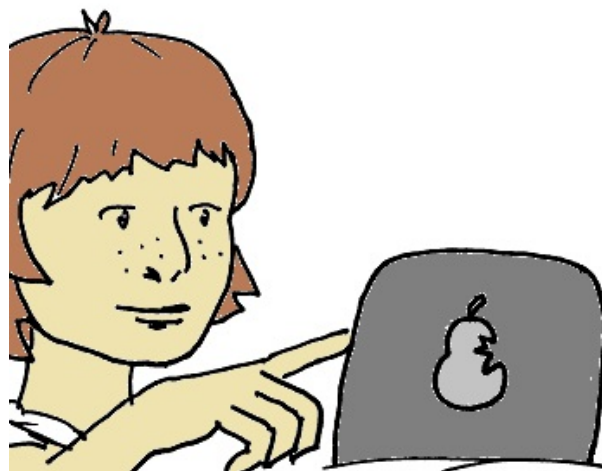
**Carlos, 63 años**  
**profesión: profesor**  
**de Sevilla, España**  
**tiene un perro**

**el periódico = die Zeitung**



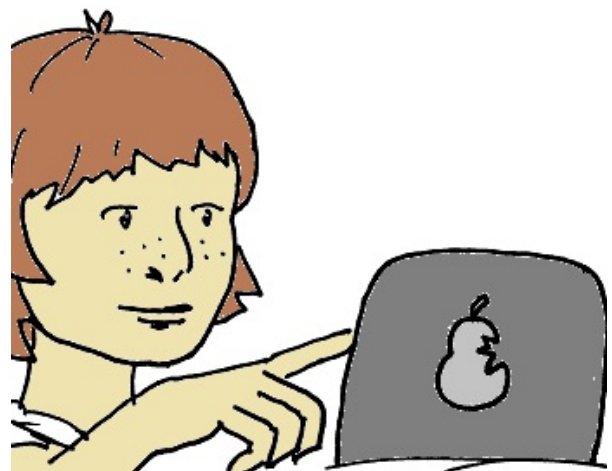
**Pablo, 60 años**  
**profesión: profesor**  
**de Málaga, España**  
**tiene un gato**

**el periódico = die Zeitung**



**María, 16 años**  
**profesión: estudiante de ESO**  
**de Bogotá, Colombia**  
**tiene dos hermanos**

**la tableta = das Tablet**



**Julia, 20 años**  
**profesión: estudiante de la universidad**  
**de Barcelona, España**  
**afición: jugar al hockey**

**la tableta = das Tablet**



María, 12 años  
profesión: estudiante de ESO  
de Bogotá, Colombia  
tiene una hermana

la revista = die Zeitschrift



Julia, 21 años  
profesión: estudiante de la universidad  
de Barcelona, España  
afición: jugar al balonmano

la revista = die Zeitschrift



Carlos, 14 años  
profesión: estudiante de ESO  
de Barcelona, España  
tiene un perro

el libro = das Buch



Miguel, 24 años  
profesión: estudiante de la universidad  
de Sevilla, España  
tiene un gato

el libro = das Buch



**Pablo, 45 años**  
**profesión: profesor**  
**de Madrid, España**  
**tiene dos hermanos**

**el móvil / smartphone = Handy /**  
**Smartphone**



**Miguel, 45 años**  
**profesión: mecánico**  
**de Málaga, España**  
**tiene dos perros**

**el móvil / smartphone = Handy /**  
**Smartphone**



**OJO:** Para describir una acción en una imagen se usa el gerundio: estoy leyendo, estáis escribiendo, está llamando.

Vocabulario útil:

el periódico = die Zeitung

la revista = die Zeitschrift

el smartphone = das Smartphone

la fuente de información = die Informationsquelle

el libro electrónico (el e-book) = das E-Book

los medios = die Medien



6BG	Klasse 10	Dialog Medien und Genres	Spanisch
-----	-----------	--------------------------	----------

**Lee el diálogo y completa la hoja de trabajo de los medios y géneros:**

- María: Hola Manuel. ¿Qué tal estás hoy?
- Manuel: Hola María, bien ¿y tú? ¿Qué estás leyendo? Conozco el libro ...
- 5 María: Pues, este libro es la nueva novela de Jordi Sierra i Fabra. Se llama “El fabuloso mundo de las letras”.
- Manuel: Ah, sí. La conozco. Ya la he leído. Es muy graciosa. Trata de un chico que no quiere leer, ¿verdad?
- 10 María: Sí, una amiga me la ha recomendado. Leo mucho en mi tiempo libre. La última novela que he leído es “La mirada de los ángeles” por Camilla Lackberg. Es una novela policíaca estupenda con mucho suspense<sup>1</sup>.
- Manuel: Sí, las novelas policíacas son muy emocionantes, pero a mí me gustan más las revistas y los cómics de coches. Tengo muchísimos en casa. Por ejemplo, poseo toda la serie de Donald Duck ☺. Hace dos meses leí una novela de ciencia ficción pero no me acuerdo del título.
- 15 María: Bueno, a veces también me gustan los cómics, sobre todo los de Mafalda. Pero de vez en cuando necesito leer un libro entero. Mi madre solamente lee libros de consulta, como por ejemplo “Yoga para principiantes” o “Cómo perder diez kilos en una semana” ..., está loca.
- 20 Manuel: ¡Jajaja! Mi madre también tiene muchos de esos libros en casa. Mi padre es completamente diferente. Por la mañana nadie le debe molestar cuando lee su periódico. Y cuando regresa a casa, lee un montón de libros de divulgación, por ejemplo sobre la Revolución Mexicana, la Guerra Civil Americana o novelas históricas.
- 25 María: Pues a veces las biografías también son interesantes. La autobiografía de Waris Dirie es fascinante. Se llama “Flor del desierto”. Pero seguro que no te va a interesar ...
- Manuel: Probablemente no ☺. ¿Quieres saber algo? La semana que viene es mi cumpleaños y mis padres me van a regalar una tableta. Ay, espero que no la confundan con un e-book ...
- 30 María: ¡Qué guay! Pues entonces no necesitas comprarte libros ni revistas. Siempre te los puedes bajar de internet. Te envidio. Yo solamente tengo un ordenador portátil, pero no es tan práctico como una tableta.
- Manuel: Sí, claro. También puedes usar tu móvil. ¿Tienes un smartphone? Funciona también.
- 35

---

<sup>1</sup> el suspense = die Spannung

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Dialog Medien und Genres</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	---------------------------------	-----------------

María: También tengo uno, pero a veces me gusta tener un libro en la mano, sentarme en un parque y leer. Me encanta como huelen las páginas de los libros.

Manuel: Ya veo que tú eres una romántica ... Vale, adiós María y hasta la próxima.

40 María: Adiós Manuel. Y no te olvides de leer el cuento corto para Lengua y Literatura. Vamos a tener una prueba.

Manuel: Ay, gracias por recordármelo. Casi me he olvidado de eso. ¡Jolines!

Buscad los diferentes medios y géneros en el diálogo:



el \_\_\_\_\_

Ratgeber: el libro de \_\_\_\_\_

Sachbuch: el libro de \_\_\_\_\_

(Auto)Biografie: la (auto)b \_\_\_\_\_

Kurzgeschichte: el cuento c \_\_\_\_\_

Roman: la n \_\_\_\_\_

tipos de géneros

p \_\_\_\_\_

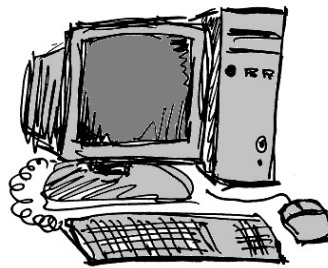
de c \_\_\_\_\_

f \_\_\_\_\_

h \_\_\_\_\_



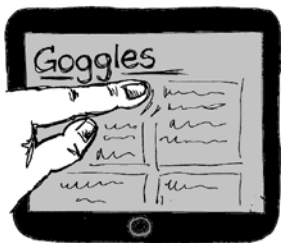
la r \_\_\_\_\_



el o \_\_\_\_\_



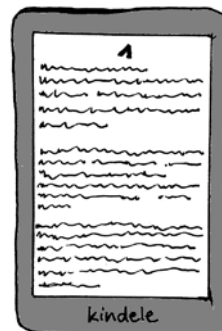
el c \_\_\_\_\_



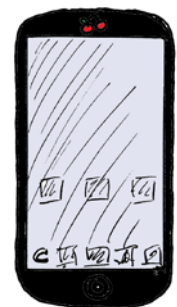
la t \_\_\_\_\_



el p \_\_\_\_\_



el e- \_\_\_\_\_



el m \_\_\_\_\_

6BG	Klasse 10	Lösung Dialog Medien und Genres	Spanisch
-----	-----------	---------------------------------	----------

**Lee el diálogo y completa la hoja de trabajo de los medios y géneros:**

- María: Hola Manuel. ¿Qué tal estás hoy?
- Manuel: Hola María, bien ¿y tú? ¿Qué estás leyendo? Conozco el **libro** ...
- 5 María: Pues, este libro es la nueva **novela** de Jordi Sierra i Fabra. Se llama “El fabuloso mundo de las letras”.
- Manuel: Ah, sí. La conozco. Ya la he leído. Es muy graciosa. Trata de un chico que no quiere leer, ¿verdad?
- 10 María: Sí, una amiga me la ha recomendado. Leo mucho en mi tiempo libre. La última novela que he leído es “La mirada de los ángeles” por Camilla Lackberg. Es una **novela policíaca** estupenda con mucho suspense<sup>1</sup>.
- Manuel: Sí, las novelas policíacas son muy emocionantes, pero a mí me gustan más las **revistas** y los **cómics** de coches. Tengo muchísimos en casa. Por ejemplo, poseo toda la serie de Donald Duck ☺. Hace dos meses leí una
- 15 **novela de ciencia ficción** pero no me acuerdo del título.
- María: Bueno, a veces también me gustan los cómics, sobre todo los de Mafalda. Pero de vez en cuando necesito leer un libro entero. Mi madre solamente lee **libros de consulta**, como por ejemplo “Yoga para principiantes” o “Cómo perder diez kilos en una semana” ... está loca.
- 20 Manuel: ¡Jajaja! Mi madre también tiene muchos de esos libros en casa. Mi padre es completamente diferente. Por la mañana nadie le debe molestar cuando lee su **periódico**. Y cuando regresa a casa, lee un montón de **libros de divulgación**, por ejemplo sobre la Revolución Mexicana o la Guerra Civil Americana o **novelas históricas**.
- 25 María: Pues a veces las **biografías** también son interesantes. La **autobiografía** de Waris Dirie es fascinante. Se llama “Flor del desierto”. Pero seguro que no te va a interesar ...
- Manuel: Probablemente no ☺. ¿Quieres saber algo? La semana que viene es mi cumple y mis padres me van a regalar una **tableta**. Ay, espero que no la confundan con un **e-book** ...
- 30 María: ¡Qué guay! Pues entonces no necesitas comprarte libros ni revistas. Siempre te los puedes bajar de internet. Te envidio. Yo solamente tengo un **ordenador portátil**, pero no es tan práctico como una tableta.
- Manuel: Sí, claro. También puedes usar tu **móvil**. ¿Tienes un **smartphone**? Funciona
- 35 también.

---

<sup>1</sup> el suspense = die Spannung

6BG	Klasse 10	Lösung Dialog Medien und Genres	Spanisch
-----	-----------	---------------------------------	----------

María: También tengo uno, pero a veces me gusta tener un libro en la mano, sentarme en un parque y leer. Me encanta como huelen las páginas de los libros.

Manuel: Ya veo que tú eres una romántica ... Vale, adiós María y hasta la próxima.

40 María: Adiós Manuel. Y no te olvides de leer el **cuento corto** para Lengua y Literatura. Vamos a tener una prueba.

Manuel: Ay, gracias por recordármelo. Casi me he olvidado de eso. ¡Jolines!

6BG	Klasse 10	Arbeitsblatt 2 Aussagen zum Dialog und Tabelle	Spanisch
-----	-----------	--	----------

**A: Después de leer el diálogo decide si las afirmaciones son verdaderas o falsas. Justifica tu decisión en alemán:**

1. María lee la novela “El fabuloso mundo de las letras” porque es un regalo de su madre.

---



---

2. El título de la novela de ciencia ficción que leyó Manuel se llama “La mirada de los animales”.

---



---

3. De vez en cuando a María le gusta tomar un libro en vez de usar un smartphone para leer.

---



---

4. Manuel le recuerda a María que van a hacer un control en Lengua y Literatura.

---



---

**B: Rellena la tabla con los géneros literarios:**

<b>María:</b>	
<b>La madre de María:</b>	
<b>Manuel:</b>	
<b>La madre de Manuel:</b>	
<b>El padre de Manuel:</b>	

6BG	Klasse 10	Lösung Arbeitsblatt 2 Aussagen zum Dialog und Tabelle	Spanisch
-----	-----------	---	----------

**A: Después de leer del diálogo, decide si las afirmaciones son verdaderas o falsas. Justifica tu decisión en alemán:**

**1. María lee la novela “El fabuloso mundo de las letras” porque es un regalo de su madre.**

Die Aussage ist falsch. Eine Freundin hat ihr den Roman empfohlen.

**2. El título de la novela de ciencia ficción que leyó Manuel se llama “La mirada de los animales”.**

Die Aussage ist falsch. Manuel kann sich nicht mehr an den Titel des Science Fiction Romans erinnern.

**3. De vez en cuando a María le gusta tomar un libro en vez de usar un smartphone para leer.**

Diese Aussage ist richtig. Maria hält manchmal gern ein echtes Buch in der Hand und mag den Geruch der Buchseiten.

**4. Manuel le recuerda a María que van a hacer un control en Lengua y Literatura.**

Diese Aussage ist falsch. María erinnert Manuel an den Test.

**B: Rellena la tabla con los géneros literarios:**

<b>María:</b>	las novelas (policíacas); los cómics de Mafalda; las (auto)biografías
<b>La madre de María:</b>	los libros de consulta
<b>Manuel:</b>	los cómics; las revistas de coches; las novelas de ciencia ficción
<b>La madre de Manuel:</b>	los libros de consulta
<b>El padre de Manuel:</b>	los periódicos; los libros de divulgación; las novelas históricas

6BG	Klasse 10	Spiel Memory Medien und Genres	Spanisch
-----	-----------	--------------------------------	----------

el libro		la novela histórica
	la novela de ciencia ficción	
la novela policíaca		el libro de consulta
	el libro de divulgación	
la tableta		el móvil / smartphone



6BG	Klasse 10	Spiel Memory Medien und Genres	Spanisch
-----	-----------	--------------------------------	----------

	la revista	
el periódico		el cómic
	el ordenador (portátil)	
el e-book		

6BG	Klasse 10	Tandem Medien und Genres	Spanisch
-----	-----------	--------------------------	----------

Haced el tándem trabajando en parejas. Usad los medios y géneros aprendidos:

A (Manuel)	B (María)
Hola María, ¿Qué estás haciendo?	-- (A empieza) --
Hola Manuel. Pues, estoy leyendo la nueva <b>novela</b> de ...	Hola Manuel. Pues, estoy leyendo la nueva <b>(Roman)</b> de ...
Ah, la conozco. ¿Es (ein Science Fiction Roman), verdad? ¿Te gusta?	Ah, la conozco. ¿Es una novela de ciencia ficción, verdad? ¿Te gusta?
Sí, me encanta. Normalmente no leo esos <b>libros</b> porque no son realistas.	Sí, me encanta. Normalmente no leo esos <b>(Bücher)</b> porque no son realistas.
Vale, a mí tampoco me interesan. Prefiero leer <b>(Zeitschriften)</b> o <b>(Comics)</b> .	Vale, a mí tampoco me interesan. Prefiero leer <b>revistas</b> o <b>cómics</b> .
Claro, son más cortos. Tienes una <b>tableta</b> , ¿verdad?	Claro, son más cortos. Tienes una <b>(Tablet)</b> , ¿verdad?
No, no tengo una <b>(Tablet)</b> . Comparto un <b>(E-Book)</b> con mi madre.	No, no tengo una <b>tableta</b> . Comparto un <b>e-book</b> con mi madre.
¡Qué pasada! 😊 ¿Lo usas para leer <b>periódicos</b> también?	¡Qué pasada! 😊 ¿Lo usas para leer <b>(Zeitungen)</b> también?
Pues, de vez en cuando sí. Mi madre lo usa para guardar todos sus <b>(Ratgeber)</b> , como <b>libros de cocina</b> . Eso me molesta, ¿pero qué puedo hacer?	Pues, de vez en cuando sí. Mi madre lo usa para guardar todos sus <b>libros de consulta</b> , como <b>libros de cocina</b> . Eso me molesta, ¿pero qué puedo hacer?
Ay, ¡qué aburrido! Mi hermano también se interesa por cosas raras. Siempre lee <b>autobiografías</b> de personajes históricos. Nunca lo he visto con una <b>novela policíaca</b> . Y mi hermana mayor es estudiante universitaria y siempre lee <b>libros de divulgación</b> . ¡Qué vida!	Ay, ¡qué aburrido! Mi hermano también se interesa por cosas raras. Siempre lee <b>(Autobiografien)</b> de personajes históricos. Nunca lo he visto con <b>(einem Kriminalroman)</b> . Y mi hermana mayor es estudiante universitaria y siempre lee <b>(Sachbücher)</b> . ¡Qué vida!

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Eine Umfrage</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	---------------------	-----------------

### 1. Tabellarischer Verlauf – una encuesta en clase

Phasen	Inhalte	Medien / Sozialform
Einstieg	Lehrperson teilt einen Fragebogen aus, der das Leseverhalten ihrer SuS abprüfen soll. SuS füllen diesen aus.	B1 Umfrage 1 Einzelarbeit
	Anschließend fordert die Lehrperson durch kurze PingPong-Fragen die SuS auf, über ihre Ergebnisse zu reden.  Die Lehrperson sammelt die anonymen Fragebögen für eine spätere Verwendung im Unterricht ein.	Plenum
Erarbeitung I	Nun bittet die Lehrperson die SuS dieselbe Umfrage bei ihren Mitschülerinnen und Mitschülern durchzuführen (Parallelklassen). Je zwei bis drei SuS gehen durch die Schule, bzw. in Parallelklassen und befragen dort die Personen.	B2 Umfrage 2 Partnerarbeit / Kleingruppenarbeit offener Unterricht
Erarbeitung II	Nachdem die Umfrage beendet ist, wird die Klasse in vier Großgruppen eingeteilt. Jede Gruppe erhält einen Teilbereich aus Umfragen 1 und 2 und muss diesen statistisch auswerten, visualisieren und versprachlichen.	Umfragebögen Gruppenarbeit
Präsentation	Die SuS präsentieren ihre entworfenen Statistiken.	Gruppenarbeit / Plenum / Gallerywalk
Evaluation	Im Anschluss kann ein Vergleich zwischen dem Leseverhalten in der eigenen Klasse und dem der Parallelklassen gezogen werden.	Plenum

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>Eine Umfrage</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	---------------------	-----------------

## **1. Erläuterung der Vorgehensweise**

### **1.1 Einstieg**

Zum Einstieg in das Thema teilt die Lehrperson einen anonymen Fragebogen zum Leseverhalten der Schülerinnen und Schüler aus (B1 Umfrage 1). Im Anschluss kann im Plenum locker abgefragt werden welche Antworten gegeben wurden. Die Lehrperson sammelt nun die ausgefüllten Fragebögen für einen späteren Einsatz im Unterricht ein.

### **1.2 Erarbeitung I**

Die Schülerinnen und Schüler werden nun aufgefordert, die gleiche Befragung bei ihren Mitschülerinnen und Mitschülern der Parallelklasse(n) durchzuführen (B2 Umfrage 2). Hierbei gehen sie zu zweit oder zu dritt zusammen und müssen innerhalb einer vorgegebenen Zeit mit ausgefüllten Bögen zurückkommen. Eventuell bietet es sich hierbei an, dies den Schülerinnen und Schülern als Hausaufgabe oder über einen gewissen Zeitraum von zwei bis drei Tagen aufzugeben.

### **1.3 Erarbeitung II**

Nun werden die Fragebögen gebündelt und die Klasse in vier Großgruppen eingeteilt. Jede Gruppe erhält einen Teil der zwei Umfragebögen, das heißt Gruppe 1 die Fragen 1-4, Gruppe 2 die Fragen 5-8 der Umfrage in der eigenen Klasse. Gruppe 3 die Fragen 1-4 und Gruppe 4 die Fragen 5-8 der Umfrage der Parallelklasse(n). Die Schülerinnen und Schüler sollen nun als Transfer des gelernten Stoffes unterschiedliche und den Fragen angemessene Statistiken entwerfen, die die Ergebnisse der Umfragen widerspiegeln. Hierbei sollen sie ebenfalls den erlernten Wortschatz erneut anwenden und vertiefen.

### **1.4 Präsentation**

Die einzelnen Großgruppen präsentieren im Anschluss ihre erstellten Statistiken. Hierbei kann ebenso ein Gallerywalk als Methode dienen, falls die Lehrperson eine freiere Unterrichtsform bevorzugt.

### **1.5 Evaluation**

Die Ergebnisse aus den Statistiken können als Abschluss nochmals thematisiert werden, indem zum Beispiel die Aussagen der Parallelklasse(n) mit denen der eigenen Klasse verglichen werden.

6BG	Klasse 10	Eine Umfrage durchführen	Spanisch
-----	-----------	--------------------------	----------

Responde a las preguntas:

Soy:    ☐ chica                      ☐ chico

Tengo \_\_\_\_\_ años

1. ¿Cuál es tu género literario favorito?

\_\_\_\_\_

2. ¿Cuál es tu libro favorito?

\_\_\_\_\_

3. ¿Cuál es el medio que más usas?

\_\_\_\_\_

4. ¿Qué géneros lees con más frecuencia (una posibilidad)?

☐ novelas    ☐ libros de consulta    ☐ libros de divulgación  
☐ revistas    ☐ periódicos    ☐ cuentos cortos    ☐ comics

-----

5. ¿Con qué frecuencia lees?

☐ cada día            ☐ cada semana            ☐ cada mes

6. ¿Cuál ha sido el último libro que has leído?

\_\_\_\_\_

7. ¿Cómo obtienes tus libros?

\_\_\_\_\_

8. ¿Por qué lees?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6BG	Klasse 10	Eine Umfrage durchführen	Spanisch
-----	-----------	--------------------------	----------

Responde a las preguntas:

Soy:    O chica                      O chico

Tengo \_\_\_\_\_ años

1. ¿Cuál es tu género literario favorito?

\_\_\_\_\_

2. ¿Cuál es tu libro favorito?

\_\_\_\_\_

3. ¿Cuál es el medio que más usas?

\_\_\_\_\_

4. ¿Qué géneros lees con más frecuencia (una posibilidad)?

O novelas    O libros de consulta    O libros de divulgación  
O revistas    O periódicos    O cuentos cortos    O comics

-----

5. ¿Con qué frecuencia lees?

O cada día            O cada semana            O cada mes

6. ¿Cuál ha sido el último libro que has leído?

\_\_\_\_\_

7. ¿Cómo obtienes tus libros?

\_\_\_\_\_

8. ¿Por qué lees?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6BG	Klasse 10	Vorwort zu "Interkulturelles Lernen"	Spanisch
-----	-----------	--------------------------------------	----------

## 1. Interkulturelles Lernen

Da die Schülerinnen und Schüler in Klasse 8 die Grundkenntnisse der spanischen Sprache erlernt und in der neunten. Klasse gefestigt und weiterentwickelt haben, soll in dieser Handreichung für die zehnte. Klasse 6BG die interkulturelle Handlungsfähigkeit geschult werden: „Die Schülerinnen und Schüler können in direkten und medial vermittelten interkulturellen Situationen aufgrund ihres soziokulturellen Orientierungswissens weitgehend angemessen handeln. Dabei bringen sie eigene Vorstellungen und Erwartungen im Wechselspiel mit den an sie herangetragenen zum Ausdruck.“<sup>1</sup> Somit wird erreicht, dass die Schülerinnen und Schüler folgende Kompetenzen gemäß des neuen Bildungsplans erlangen: „Den Umgang mit grundlegenden fremdkulturellen Konventionen beherrschen, zum Beispiel Gestik und Mimik, Signalisierung von Distanz und Nähe“, „sich mit den ihnen zur Verfügung stehenden kommunikativen Mitteln in interkulturellen Kommunikationssituationen angemessen verständigen“ und „Unterschiede und Gemeinsamkeiten bei eigenen und zielsprachlichen Wahrnehmungen, Einstellungen und (Vor-)Urteilen erkennen und ansatzweise reflektieren.“<sup>2</sup>

Die Handlung dieser Geschichte ist in einen Auslandsaufenthalt eines deutschen Schülers in Barcelona, Spanien, eingebettet. Dabei wird die sechzehnjährige Hauptfigur Jonas mit Situationen konfrontiert, die die Schülerinnen und Schüler des 6BG auch so erleben könnten. In der Geschichte geht es darum, dass sich die Hauptfigur mit einer spanischen Gruppe im Zentrum Barcelonas verabredet, um etwas essen und trinken (*ir de tapeo*) zu gehen, und im Anschluss Silvester gemäß spanischer Tradition zu feiern.

Die Geschichte wurde so gestaltet, dass sich die Schülerinnen und Schüler mit der sympatischen und offenen Hauptfigur identifizieren, um so durch ihn folgende Situationen und Themen zu besprechen und zu interpretieren: Die Merkmale einer typisch spanischen Bar (*el bar „Sancho Pincho“*), der Umgang mit bekannten Personen, sich begrüßen (*saludarse*), die spanische Jugendsprache (*la jerga juvenil*) und die Traditionen zu Silvester (*una tradición muy española*).

Die Bearbeitung dieser Themengebiete erfolgt zuerst im Plenum durch das gemeinsame Lesen der Vorgeschichte. Somit wird gewährleistet, dass alle Schülerinnen und Schüler die Ausgangssituation verstehen. Von Beginn an wird den Schülerinnen und Schülern klar, dass gewisse Unterschiede im Umgang mit dem Unbekannten bestehen. Im Anschluss teilt die Lehrkraft die Lernenden in Gruppen ein, die zusammen je eine Fortsetzung der Geschichte und demnach ein Themengebiet lesen und behandeln. Die verschiedenen Geschichten besitzen aufgrund der Arbeitsaufträge unterschiedliche Schwierigkeitsgrade um die Schülerinnen und Schüler individuell zu fördern.

<sup>1</sup> Bildungsplan 2015. [www.bildung-staerkt-menschen.de/service/downloads/arbeitsfassung/g8/G8\\_Span\\_3FS\\_Arbeitsfassung\\_140903.pdf](http://www.bildung-staerkt-menschen.de/service/downloads/arbeitsfassung/g8/G8_Span_3FS_Arbeitsfassung_140903.pdf) (am: 24.2.2015)

<sup>2</sup> Bildungsplan 2015

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>INTERKULTURELLES LERNEN</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	--------------------------------	-----------------

## TABELLARISCHER VERLAUF

<b>Phase</b>	<b>Schüler- Lehreraktivitäten</b>	<b>U-Formen / Methoden / Medien</b>
Einstieg	L zeigt Bilder von Jonas und erzählt von seinem Austausch mit Barcelona. L legt Bilder von Barcelona auf den OHP. SuS sammeln somit im Plenum noch einmal bekannte Informationen über die Stadt.	LV, UG (OHP)  03_AB_Einstieg_Fotos_Barcelona 03_AB_Einstieg_Foto_Jonas
Lesephase	SuS lesen den Text still mit, während ihn L vorliest. → SuS lesen den Text erneut in EA und markieren alles, was sie verstehen und sie sich erschließen können. → SuS lesen den Text abschnittsweise in PA und besprechen für sie inhaltlich schwer verständliche Abschnitte.	05_Kapitel_1   EA / PA
Leseverstehen	SuS erhalten durch das Arbeitsblatt den Auftrag, alle ungewöhnlichen Textstellen zu markieren und im Anschluss in PA zu deuten.	05_AB_Kapitel_1  EA / PA
Auswertung	SuS erörtern die interkulturellen Unterschiede. Diese werden im Plenum thematisiert und in einer Tabelle als TA festgehalten.	UG (TA)
Überleitung	L erteilt Arbeitsauftrag und unterteilt die Klasse in Vierergruppen.	06_AB_Kapitel_2, _3, _4 und _5 LV
Gruppenarbeit	Die SuS lesen die verschiedenen Texte in neu geformten Gruppen und bearbeiten den ihnen zugeteilten Arbeitsauftrag.	06_Kapitel_2, _3, _4, _5  EA / GA
Gruppenarbeit II	Die SuS setzen sich in ihre Expertengruppen zusammen und informieren sich gegenseitig über die kulturellen Unterschiede zu ihrem jeweiligen Thema.	GA
Auswertung	Die interkulturellen Unterschiede werden von einer Schülergruppe vorgetragen und ggf. von anderen SuS ergänzt.	SV, UG (OHP)
Hausaufgabe	SuS lesen den letzten Teil der Geschichte zu Ende und bearbeiten die dazugehörigen Aufgaben.	10_AB_Kapitel_6 10_Kapitel_6  EA



<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	--	-----------------

## **Erläuterung der Vorgehensweise**

### **1. Einstieg**

Die Lehrperson legt das Bild von Jonas auf den Overheadprojektor, erzählt von seinem Austausch mit Barcelona und legt dann weitere Fotos besagter Stadt auf. Im Anschluss wird im Plenum bereits bekannte Information über Barcelona gesammelt. Diese Informationen können anhand einer Mindmap an der Tafel festgehalten werden.

### **2. Lesephase**

Die Lehrperson verteilt die Einstiegstexte zu Jonas' Geschichte in Barcelona und liest den Text dann laut vor. Die Schülerinnen und Schüler lesen diesen still mit. Danach erteilt die Lehrperson den Arbeitsauftrag die Geschichte still zu lesen und alle Textstellen, die entweder verständlich oder erschließbar sind, zu markieren. Somit wird die Kompetenz, anfangs schwer erschließbare Textstellen zu verstehen, gestärkt und den Schülerinnen und Schülern vermittelt, dass sie auch unbekannte Vokabeln durch den Kontext erschließen können, was am Ende sichtbar erkannt werden kann. Nach dieser Phase zeigen sich die Schülerinnen und Schüler ihre markierten Texte und setzen sich mit einer Partnerin oder einem Partner zusammen, der idealerweise die Textstellen, die der oder die andere nicht markiert hat, inhaltlich verstanden hat. Die Schülerinnen und Schüler lesen im Anschluss den Text noch einmal zusammen und besprechen schwer verständliche Textstellen.

### **3. Leseverstehen**

Die Schülerinnen und Schüler erhalten nun den Arbeitsauftrag, von einem interkulturell gesehenen Standpunkt ungewöhnliche Textstellen zu markieren und im Anschluss in Partnerarbeit zu deuten. Als Beispiel kann die Lehrperson das Thema der Pünktlichkeit aufgreifen, das in vielen gängigen Lehrwerken angedeutet wird und somit bekannt sein sollte.

### **4. Auswertung**

In dieser Phase erörtern die Schülerinnen und Schüler die von ihnen gefundenen interkulturellen Unterschiede im Plenum. Die Lehrperson hält diese in einer Tabelle an der Tafel fest.

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

## 5. Überleitung

Nun erklärt die Lehrperson, dass die Klasse Jonas' Geschichte in Barcelona anhand kleinerer Texte weiter verfolgen wird und unterstreicht, dass jede Geschichte einen unterschiedlichen Aspekt der spanischen Kultur aufgreift, wie zum Beispiel sich begrüßen, Jugendsprache, sich in einer Bar verabreden und Sylvestertraditionen.

## 6. Gruppenarbeit (Expertenpuzzle)

Die Lehrperson unterteilt die Schülerinnen und Schüler in gleich starke Gruppen. Sie sollte darauf achten, dass die schwächsten Schüler oder Schülerinnen den ersten Text (*Capítulo 2 / el bar "Sancho Pincho"*), die mittelstarken Schülerinnen und Schüler den zweiten und den dritten Text (*Capítulo 3 / Saludarse und Capítulo 4 / La jerga juvenil*) und die stärksten Schüler oder Schülerinnen den vierten Text (*Capítulo 5 / Una tradición muy española / Las campanadas – primera parte*) bearbeiten. Somit wird eine individuelle Förderung gewährleistet.

Nachdem die Schülerinnen und Schüler sich in ihren neuen Gruppen mit den verschiedenen Texten auseinandergesetzt und die interkulturellen Unterschiede herausgearbeitet und besprochen haben, setzen sie sich in ihre Expertengruppen zusammen und informieren sich gegenseitig über neu erworbene Kenntnisse. Es ist ratsam, dass die Schülerinnen und Schüler für den nächsten Unterrichtsschritt und demnach für eine Visualisierung die wichtigsten interkulturellen Unterschiede und Aspekte auf einem Din A3 Blatt festhalten.

## 7. Auswertung

Die interkulturellen Unterschiede werden nun von einer Schülergruppe im Plenum vorgetragen und gegebenenfalls ergänzt.

## 8. Hausaufgabe

Zuletzt bekommen die Schülerinnen und Schüler als Hausaufgabe auf, den letzten Teil der Geschichte (*Capítulo 6 / Una tradición muy española / Las campanadas – segunda parte*) zu lesen und die dazugehörigen Aufgaben zu bearbeiten.



Sagrada Familia. Quelle: Julien Lagarde/[http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/f/f2/Sagrada\\_familia\\_by\\_night\\_2006.jpg/](http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/f/f2/Sagrada_familia_by_night_2006.jpg/) CC-BY-SA-2.5



6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------



Las Ramblas. Quelle: Yearofthedragon/<http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Spain.Barcelona.Diada.Sant.Jordi.Ramblas.05.JPG>/CC-BY-SA-3.0



Lionel Messi. Quelle: Lluís/ [http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Leo\\_Messi\\_v\\_Granada\\_2014.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Leo_Messi_v_Granada_2014.jpg)/CC-BY-2.0





Quelle: Pixabay.com



Casa Milà. Quelle: Arnauld Gaillard/[http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Casa\\_mila\\_ag1.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Casa_mila_ag1.jpg)/CC-BY-SA-1.0

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------



6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

## VOKABELN ZUR LEKTÜRE: JONAS EN ESPAÑA

### Capítulo I: Primeras impresiones

*un intercambio* – ein Austausch  
*ilusionado / a* – begeistert  
*intercambiar (el número de teléfono)* –  
 Telefonnummer austauschen  
*el reloj* – die Armbanduhr  
*dar una mala impresión* – einen schlechten  
 Eindruck machen / hinterlassen  
*una carcajada* – ein Gelächter  
*escapársele (a alguien) una carcajada* =  
 in Gelächter ausbrechen  
*ponerse rojo como un tomate* – rot werden,  
 einen roten Kopf bekommen  
*quedar mal* – schlecht dastehen, einen  
 schlechten Eindruck machen  
*guiñar un ojo* – zuzwinkern  
*salir disparado / a* – (umgangssprachlicher  
 Ausdruck) *salir corriendo, salir muy rápido*;  
 abrauschen, sich auffällig entfernen

*el sudor* – der Schweiß  
*limpiarse el sudor de la frente* – sich  
 den Schweiß von der Stirn abwischen  
*ni rastro* – keine Spur (von)  
*lentamente* – langsam  
*levantar la mirada* – den Blick heben  
*darse media vuelta* – sich umdrehen  
*detrás suyo* – hinter ihm  
*disculparse* – sich entschuldigen  
*las bromas* – die Witze  
*contagiar* – anstecken  
*las olivitas* – (Verkleinerungsform)  
*olivas, aceitunas* - die Oliven  
*ostras* – (Euphemismus)  
 umgangssprachlicher Ausdruck, um  
 Überraschung oder Verwunderung zu  
 äußern

### Capítulo II: El bar *Sancho Pincho*

*el establecimiento* – das Geschäft, der  
 Laden (hier) die Bar  
*la barra* – die Theke  
*estar repleto / a* – voll sein  
*la tapa* – das Appetithäppchen  
*las gambas al ajillo* – Garnelen in Knoblauch  
*los calamares* – (panierte) Tintenfischringe  
*las albóndigas* – Fleischklößchen  
*correr de un lado para otro* – hin und her  
 laufen  
*tomar nota* – notieren, aufschreiben

*comunicarse a gritos* – (hier) gegen  
 den Lärm anschreien  
*iluminado / a* – beleuchtet  
*observar* – beobachten  
*distinguir* – unterscheiden, (hier) sehen  
*reaccionar* – reagieren  
*la escena* – die Szene  
*divertido / a* – lustig, amüsant  
*quitarse el abrigo / el gorro* – den  
 Mantel ausziehen / den Hut absetzen

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

### Capítulo III: Saludarse

*una tapa* – ein Appetithäppchen  
*la tortilla con chorizo* – Kartoffelomelette mit Paprikawurst  
*guiñar un ojo* – zuzwinkern  
*pegar un silbido* – pfeifen  
*una sonrisa de oreja a oreja* – ein Lächeln bis über beide Ohren

*la sonrisa* – das Lächeln  
*una carcajada* – ein Gelächter  
*despeinado* – zerzaust  
*un mostacho* – ein Schnurrbart  
*rellenito / a* – pummelig  
*maquillado / a* – geschminkt

### Capítulo IV: La jerga

*la jerga* – der Jargon  
*dar un silbido = silbar*; pfeifen  
*ostras* (Euphemismus) – Umgangssprachlicher Ausdruck, um Überraschung oder Verwunderung zu äußern  
*molar* – (umgangssprachlicher Ausdruck) mögen  
*flipar* – ing. to flip (Umgangssprachlicher Ausdruck) begeistert sein  
*ser un crack* – ingl. to be a crack: Spitzensportler sein, (hier) ein Genie sein, unbesiegbar sein.  
*llamar la atención* – auffallen  
*las novedades* – die Neuigkeiten  
*jolín* (Euphemismus) – umgangssprachlicher Ausdruck, um Überraschung, Verwunderung oder Ärger zu äußern.

*alucinar* – (umgangssprachlicher Ausdruck) sprachlos machen  
*tener flow* – ing. the flow (umgangssprachlicher Ausdruck, Hip-Hop Jargon) *ser interesante, tener estilo, ser moderno*  
*colegas* – (umgangssprachlicher Ausdruck) = *amigos, compañeros*, Kumpel  
*algo ralla a alguien* – (umgangssprachlicher Ausdruck); jemanden stört etwas  
*las doce campanadas* – zwölf Glockenschläge  
*pirarse* – (umgangssprachlicher Ausdruck) *irse, marcharse*

### Capítulo V: Una tradición muy especial; Las campanadas (Primera parte)

*las doce campanadas* – zwölf Glockenschläge  
*perderse algo* – etwas verpassen  
*el detalle* – das Detail  
*la Nochevieja* – Silvester  
*inolvidable* – unvergesslich  
*festejar* – feiern  
*fuegos artificiales* – Feuerwerk  
*las uvitas* – (Verkleinerungsform) *las uvas*; Trauben  
*empezar con buen pie* – *empezar bien*, (hier) *tener un buen año*  
*precioso / a* – sehr schön  
*la copa de cristal* – das Kristallglas  
*intentar* – versuchen  
*tragarse* – schlucken  
*darle (a alguien) la risa* – jemanden zum Lachen bringen  
*estar acostumbrado / a* – gewöhnt sein  
*la pantalla* – Bildschirm  
*enorme* – riesig  
*el júbilo* – der Jubel, der Trubel

*el reloj* – die Uhr  
*marcar (la hora)* – die Zeit anzeigen  
*el Oso y el Madroño* – Wahrzeichen Madrids.  
*entusiasmado / a* – begeistert  
*deprisa* – schnell  
*el ruido de fondo* – das Hintergrundgeräusch  
*estar de muerte* – (umgangssprachlicher Ausdruck) *estar muy bueno / a, muy rico / a*  
*quitar las pepitas* – entkernen  
*pestañear* – blinzeln  
*sin pestañear* – mit großer Aufmerksamkeit  
*el bocado* – der Bissen  
*la tapa de boquerones* – frittierte Sardellen  
*no sirve de nada* – es hilft nichts  
*pérdida de tiempo* – Zeitverschwendung  
*masticar* – kauen



6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

*el paraguas* – der Regenschirm

## Capítulo VI: Una tradición muy especial; Las campanadas (Segunda Parte)

*la cuenta atrás* – der Countdown  
*en un primer plano* – im Vordergrund  
*el / la presentador / a* – Moderator/in  
*una pajarita* – eine Fliege  
*alucinante* – klasse  
*morirse de frío* – erfrieren  
*un / a periodista* – ein Journalist  
*antiguo / a* – alt  
*asombrado / a* – erstaunt  
*retrasarse* – nachgehen  
*el relojero* – der Uhrmacher  
*impaciente* – ungeduldig  
*un guiño de complicidad* –  
 ein verschwörerisches Augenzwinkern  
*el repique de campanas* – das Glockenspiel  
*los cuartos* – (hier) Glocken vor den zwölf  
 Glockenschlägen  
*contagiar* – anstecken  
*el plano corto* – die Nahaufnahme  
*el matasuegras* – Luftrüssel

*la serpentina* – die Luftschlange  
*el antifaz* – die Maske  
*poner bote* – Geld zusammenlegen  
*el / la encargado / a de* – der / die  
 Beauftragte  
*fruncir el ceño* – die Stirn runzeln  
 (nachdenklich)  
*la propina* – das Trinkgeld  
*estar a tope* – überfüllt sein  
*divertirse* – sich amüsieren, Spaß  
 haben  
*estar como en una nube* – (wie) auf  
 Wolken schweben; sehr glücklich sein,  
 verliebt sein.  
*los churros* – frittiertes Spritzgebäck  
*la churrería* – Churro-Stand; Cafe, in  
 dem man churros kaufen kann.

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

### **Actividad de lectura (Capítulo 1)**



Lee de nuevo el texto y marca todas las partes que reflejan situaciones que te parecen extrañas. Después, habla con tu compañero sobre estas situaciones para saber si él / ella piensa de la misma forma. Intentad explicar en qué aspectos hay diferencias entre España y Alemania.

### **Actividad de lectura (Capítulo 1)**



Lee de nuevo el texto y marca todas las partes que reflejan situaciones que te parecen extrañas. Después, habla con tu compañero sobre estas situaciones para saber si él / ella piensa de la misma forma. Intentad explicar en qué aspectos hay diferencias entre España y Alemania.

### **Actividad de lectura (Capítulo 1)**



Lee de nuevo el texto y marca todas las partes que reflejan situaciones que te parecen extrañas. Después, habla con tu compañero sobre estas situaciones para saber si él / ella piensa de la misma forma. Intentad explicar en qué aspectos hay diferencias entre España y Alemania.

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

## Capítulo 1: Primeras impresiones

	Jonas es un chico alemán de 16 años de Stuttgart. Participa en un intercambio con un instituto español en Barcelona. Está muy <u>ilusionado</u> porque hoy es el primer viernes que pasa en una ciudad tan grande. Durante la	<i>un intercambio</i> – ein Austausch <i>ilusionado / a</i> – begeistert
5	semana de colegio ha conocido a muchos chicos. <u>Intercambió su número de teléfono</u> con un grupo de tres chicos y dos chicas. El jueves por la noche recibió una invitación por wordupp para quedar con el grupo el viernes por la noche.	<i>intercambiar (el número de teléfono)</i> – Telefonnummer austauschen
10	Barcelona. Viernes, 22:57. Jonas mira de forma nerviosa su <u>reloj</u> : son las once menos siete de la noche y aún faltan dos estaciones de metro para llegar a <i>Plaza Cataluña</i> . Espera no llegar tarde porque no quiere <u>dar una mala impresión</u> al grupo de	<i>el reloj</i> – die Armbanduhr <i>dar una mala impresión</i> – einen schlechten Eindruck machen / hinterlassen
15	chicos que le invitó. Mira por la ventana del metro y ve pasar las luces del túnel. De repente, se fija en el reflejo de la ventana y ve que la chica que está sentada delante de él le mira sonriendo. Ella le pregunta: – Chico, estás muy nervioso, ¿verdad?– Jonas le contesta: – La verdad es que sí. ¿Cómo lo sabes? – A la chica <u>se le escapa una carcajada</u> y le pone una mano encima de la rodilla. -	<i>una carcajada</i> – das Gelächter
20	¡Porque no paras de mover las piernas! – Jonas <u>se pone rojo como un tomate</u> y le explica que ha quedado con un grupo de amigos y que no quiere <u>quedar mal</u> llegando	<i>escapársele (a alguien) una carcajada</i> – in Gelächter ausbrechen <i>ponerse rojo como un tomate</i> – rot werden, einen roten Kopf bekommen
25	tarde. La chica vuelve a reírse un poco y le dice con tono simpático: – No te preocupes, hombre. Te prometo que no vas a llegar tarde. – La chica le <u>guiña un ojo</u> a Jonas y vuelve a escribir mensajes en su teléfono.	<i>quedar mal</i> – schlecht dastehen, einen schlechten Eindruck machen <i>guiñar un ojo</i> – zuzwinkern
30	Al cabo de cinco minutos, el metro llega a la parada <i>Plaza Cataluña</i> y Jonas <u>sale disparado</u> del metro. Está llegando tarde. Sube corriendo las escaleras que dan a la salida del metro y, <u>limpiándose el sudor de la frente</u> y mirando la hora en su móvil, ve que va a llegar tarde por	<i>salir disparado</i> – (Umgangssprachl. Ausdruck) abrauschen, sich auffällig entfernen <i>el sudor</i> – der Schweiß <i>limpiarse el sudor de la frente</i> – sich den Schweiß von der Stirn abwischen
35	cinco minutos. „Oh man, hoffentlich sind sie nicht ohne mich losgegangen”, piensa. Después de subir las últimas escaleras, Jonas empieza a ver los centros comerciales, los restaurantes, los bares y el <i>Hard Rock Café</i> que ha visto alguna que otra vez en las fotos del libro de español del instituto alemán. No obstante, no hay <u>ni rastro</u> de sus	<i>ni rastro</i> – keine Spur (von)
40	amigos. Saca el móvil de su bolsillo para volver a leer <u>lentamente</u> el mensaje que le mandó Javier, uno de los chicos del grupo:	<i>lentamente</i> – langsam

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

Jonas levanta la mirada y lee el letrero grande del café de enfrente: „Café Zúrich“. „Hmmm“, piensa. „Es ist schon  
45 zehn nach elf und keiner von der Gruppe ist da.“ El chico espera durante cinco minutos más y decide darse media vuelta para bajar por las escaleras del metro y volver a casa.

*levantar la mirada* – den Blick heben

Pero justo en ese momento escucha una voz conocida  
50 detrás suyo que dice: – ¡Jonas, tío! ¡Qué puntual eres! ¡Eres como un reloj suizo!

*detrás suyo* – hinter ihm

A Jonas le parece un poco extraño que Javier no se disculpe por haber llegado tarde, pero al final el buen humor y las bromas del chico español terminan por  
55 contagiarle.

*disculparse* – sich entschuldigen  
las bromas – die Witze  
*contagiar* – anstecken

– No te preocupes, – dice Javier. – Nuestros amigos siempre llegan con un poco de retraso. ¿Qué tal si te invito a tomar una limonada y unas patatas con olivitas? –  
A Jonas le gusta la idea, pero se preocupa un poco por los  
60 otros chicos del grupo. Javier le tranquiliza diciendo que no es ningún problema y que les escribirá un *wordupp* y que ya vendrán al bar. Javier abraza a su amigo con el brazo derecho y, caminando hacia el bar, le dice: –  
Ostras, chaval. ¡Qué entrenado estás! ¡No me extraña que  
65 las chicas no paren de hablar de ti!

*las olivitas* – (Verkleinerungsform)  
= *olivas*, *aceitunas*; Oliven

*ostras* – (Euphemismus)  
umgangssprachlicher Ausdruck, um  
Überraschung oder Verwunderung zu  
äußern

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

**Comprensión lectora: el bar *Sancho Pincho* (Capítulo 2)**

Lee atentamente el texto y completa la tabla.

tapas y bebidas	¿Cómo son los camareros?	la decoración del bar <i>Sancho Pincho</i>

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

## Capítulo 2: el bar *Sancho Pincho*

Los dos chicos están delante del bar „Sancho Pincho”. Javier les abre la puerta a Jonas y de lo primero que se da cuenta el chico alemán es de la vida del establecimiento: la barra está repleta de tapas diferentes: olivas, patatas bravas con alioli, gambas al ajillo, calamares, albóndigas, pan con tomate y muchas más que Jonas quiere probar. Por el olor que se respira, Jonas sabe que las tapas están recién hechas. Detrás de la barra se encuentran dos camareros corriendo de un lado para otro tomando nota a los clientes que están en la barra. Jonas no llega a identificar la canción que está sonando en el fondo, porque los camareros se comunican a gritos. Detrás de los camareros hay una estantería enorme iluminada con muchas botellas de colores diferentes. Al darse media vuelta, Jonas observa que el bar está lleno de personas sentadas alrededor de mesas pequeñas de madera. En el fondo del bar, al lado de una figura enorme de Darth Vader disfrazado de Papa Noel y debajo de un televisor, distingue un sofá gigante. Antes de poder reaccionar, Jonas ve como Javier se tira encima del sofá y grita: – ¡JONAS! ¡HEMOS GANADO LA LOTERÍA! ¡Tenemos el mejor sitio en toda Barcelona para entrar en el Año Nuevo!

Jonas sonríe porque la escena le parece divertida, se quita el abrigo y el gorro y se sienta al lado de su amigo. Javier grita al camarero: – ¡PEPE! ¡ PONLE UNA LIMONADA A MI AMIGO Y UN CACAOLAT PARA EL REY DEL MUNDO!

*el establecimiento* – das Geschäft, hier: Bar  
*la barra* – die Theke; *estar repleto / a* – voll sein; *la tapa* – das Appetithäppchen; *las gambas al ajillo* – Garnelen in Knoblauch; *los calamares* – (panierte) Tintenfischringe; *las albóndigas* – Fleischklößchen  
*correr de un lado para otro* – hin und her laufen; *tomar nota* – notieren, aufschreiben

*comunicarse a gritos* – hier: gegen den Lärm anschreien  
*iluminado / a* – beleuchtet  
*observar* – beobachten

*distinguir* – unterscheiden, hier: sehen; *reaccionar* – reagieren

*la escena* – die Szene; *divertido / a* – lustig, amüsant; *quitarse el abrigo / el gorro* – den Mantel ausziehen / den Hut absetzen

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

### **Comprensión lectora: saludarse (Capítulo 3)**

#### **1. Actividad de prelectura**

Antes de leer el texto, explicad cómo saludáis a una persona nueva en vuestro círculo de amigos. ¿Hay diferencias entre chicas y chicos? Escribid vuestros resultados en palabras clave en las líneas siguientes:

---

---

---

---

---

#### **2. Actividad después de la lectura**

Leed los resultados que habéis escrito y comparadlos con la información del texto. ¿Qué diferencias hay entre la forma de saludarse española y alemana? ¿Qué impresiones tiene Jonas sobre la forma de saludar de los españoles? Anotad la información en palabras clave.

---

---

---

---

---

---

---

---

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

## Capítulo 3: Saludarse

Francisco, el camarero, les trae las bebidas a los chicos y le pone también una tapa de tortilla con chorizo a Jonas. Antes de que Jonas pueda decir nada, el camarero le guiña un ojo y le dice con un acento español: – Tranquilo, campeón. *This tapita is for you.*

*una tapa* – Appetithäppchen; *la tortilla con chorizo* – Kartoffelomelette mit Paprikawurst;  
*guiñar un ojo* – zuzwinkern

5

Después de probar un trozo de la tortilla riquísima y charlar un rato, Javier y Jonas ven como se abre la puerta del bar y entran los otros chicos del grupo: Sandra, Pep y Alicia. Javier pega un silbido y sus amigos vienen hacia el sofá.

*pegar un silbido* – pfeifen

10

El chico alemán se levanta para saludar al grupo y se acerca primero a Sandra. La chica tiene el pelo rizado, ojos verdes y una sonrisa de oreja a oreja que le gusta mucho a Jonas. Lleva un jersey de *Die Fantastischen Vier*. Javier le contó que a ella le gusta mucho la cultura alemana y que habla un poco de alemán. Él le quiere dar la mano y ella, con una carcajada, le toma la mano y le da un beso en cada mejilla. – *Willkommen in Barcelona*, le dice.

*la sonrisa* – das Lächeln, *una sonrisa de oreja a oreja* – ein Lächeln bis über beide Ohren  
*una carcajada* – das Gelächter

15

20 Después de darle las gracias, un chico alto con gafas, pelo despeinado y un mostacho que lleva una chaqueta de un grupo de música (*One Direction*) que Jonas no conoce, se le acerca y le da la mano. – ¿Qué tal, Jonas? Ya he oído mucho de ti. Jonas le contesta que espera que solo haya escuchado cosas positivas acerca de él y los dos se sonríen. El chico con las gafas parece ser muy simpático.

*despeinado* – zerzaust; *un mostacho* – ein Schnurrbart

25

30 La última chica en saludarle es Alicia, una chica un poco rellenita con ropa al estilo hip – hop. Está muy maquillada y lleva un piercing en la ceja derecha. Esta vez, Jonas no le da la mano a la chica y se le acerca para darle dos besos. Los dos chicos se presentan y se sientan con el resto alrededor de la mesa.

*rellenito / a* – pummelig  
*maquillado / a* – geschminkt



6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

### Comprensión lectora: la jerga juvenil (Capítulo 4)

Lee el texto sobre la jerga, busca las expresiones españolas que corresponden a las expresiones alemanas y escríbelas en la tabla.

jerga española	jerga alemana
	Donnerwetter/Alter!
	Wie das abgeht!
	Ich bin platt!
	Du bist ein Überflieger!
	Ich bin begeistert ...
	Abgehen
	Kollegen/Alte (im Sinne von Freunden)
	Es macht mir zu schaffen/es nervt mich, dass ...

Después de escribir todas las expresiones en la tabla, piensa en qué expresiones también existen en inglés.

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

## Capítulo 4: La jerga juvenil

la jerga – der Jargon

Después de pedir algo para tomar, los cinco chicos empiezan a charlar. De repente, Jonas recibe un mensaje en su *smartphone*. Al sacarlo, Pep da un silbido y dice: – ¡Ostras, tío! ¡Cómo mola! ¿Tienes el nuevo *uPhone 7*? ¡Estoy flipando! ¿Lo puedo ver?

5

Con una sonrisa, Jonas le da su móvil y el chico español empieza a descubrir las funciones del nuevo móvil de la marca *Pineapple*. - ¿Y esta aplicación como funciona? – , pregunta Pep. Jonas se lo explica rápidamente y Pep contesta asombrado: – Jo, tío ¡qué guay!, ¡eres un crack! El móvil también les llama la atención a las dos chicas y al cabo de unos pocos minutos, todo el grupo habla sobre las nuevas *apps*. Sandra, la chica hiphopera, empieza a hablar sobre las novedades en el mundo de la red social *myface* y los últimos rumores. Mirando su móvil, dice: – Jolín, chicos. 15 Estoy alucinando con las nuevas fotos de Marisa y su novio. ¡Todas son iguales! ¡Tienen *selfies* hasta en la biblioteca! Bueno ..., la verdad es que el novio de Marisa tiene flow.

20

En ese momento, Javier le da un golpe a la mesa y dice en tono alto: – ¡Qué agobio, colegas! Me ralla mucho que todo el rato habléis de vuestros móviles y los últimos rumores de vuestras redes sociales. ¿Por qué no hablamos de otras cosas? Podemos hablar sobre adónde vamos a ir esta noche después de las doce campanadas.

25

– ¿Las doce campanadas?, pregunta Jonas.

– Claro, colega. Después de comer las uvas de año nuevo, nos piramos todos y salimos de fiesta.

*dar un silbido* = *silbar* - pfeifen; *ostras* (Euphemismus) – umgangssprachlicher Ausdruck, um Überraschung oder Verwunderung zu äußern;

*molar* – (Umgangssprachlicher Ausdruck) mögen; *flipar* – ing. to flip (umgangssprachlicher Ausdruck) begeistert sein

*ser un crack* – ingl. to be a crack: Spitzensportler sein, (hier) ein Genie sein, unbesiegbar sein; *llamar la atención* – auffallen

*las novedades* – die Neuigkeiten  
*jolín* (Euphemismus) – umgangssprachlicher Ausdruck, um Überraschung, Verwunderung oder Ärger zu äußern; *alucinar* – (umgangssprachlicher Ausdruck) sprachlos machen; *tener flow* – *ser interesante, tener estilo, ser moderno*

*el / la colega* – (umgangssprachlicher Ausdruck) = amigo / a, compañero / a – Kumpel; *algo ralla a alguien* – (umgangssprachlicher Ausdruck); jemanden (etwas) stört = *algo molesta a alguien*

*las doce campanadas* – zwölf Glockenschläge

*pirarse* – (umgangssprachlicher Ausdruck) *irse, marcharse*

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

## ARBEITSAUFTRAG: CAMPANADAS PARTE 1

### 1) Antes de leer el texto:

#### a) Asocia cinco ideas con la palabra *Silvester*



#### b) ¿Cómo te imaginas esta fiesta en España? Asocia cinco ideas con la palabra *Nochevieja*.



### 2) Durante la lectura:

#### a) Jonas es un chico alemán que celebra por primera vez la Nochevieja en España. Lee el texto y haz una lista con algunas de sus impresiones en esta noche tan especial.

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

b) ¿Qué diferencias hay entre la Nochevieja de Jonas en Alemania y en España?

En Alemania ...	En España ...

### 3) Después de la lectura:

Jonas está muy sorprendido con la tradición de los españoles.

a) ¿Cuál es tu impresión? ¿Te gusta a ti esta tradición? ¿Por qué?

b) ¿Crees que Jonas va a comerse doce uvas en treinta y seis segundos?

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

## Arbeitsauftrag: Las doce campanadas: parte 1 (Lösung)

### 1) Antes de leer el texto:

#### a) Asocia cinco ideas con la palabra *Silvester*.

fiesta, risas, amigos, *Raclette*, *Fondue*, *Dinner for One*, fuegos artificiales ...



#### b) ¿Cómo te imaginas esta fiesta en España? Asocia cinco ideas con la palabra *Nochevieja*.

fiesta, muchos amigos, familia, música, bailar, churros ...



### 2) Durante la lectura:

#### a) Jonas es un chico alemán que celebra por primera vez la Nochevieja en España. Lee el texto y haz una lista con algunas de sus impresiones en esta noche tan especial.

1	Hay mucha gente en el bar.
2	Los españoles comen doce uvas. ¡Es una tradición!
3	Ven la tele.
4	En la pantalla de la tele se ve la Puerta del Sol de Madrid, allí hay mucha gente y un reloj muy grande.
5	Los españoles hablan muy rápido.
6	Hay mucho ruido en el bar.
7	No entiende nada.
8	¡Las chicas quitan las pepitas de las uvas antes de comérselas!
9	La tapa de boquerones está buenísima.
10	¡Qué guapa es Sandra!

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

**b) ¿Qué diferencias hay entre la Nochevieja de Jonas en Alemania y en España?**

En Alemania ...	En España ...
Jonas está con sus amigos de siempre.	Jonas está con nuevos amigos, los compañeros de clase.
Jonas come <i>Raclette</i> o <i>Fondue</i> .	Jonas come tapas.
Jonas ve en la tele <i>Dinner for one</i> ...	Jonas ve en la tele el reloj de la Puerta del Sol.
Jonas no come uvas en Nochevieja.	Jonas va a comer doce uvas en los últimos treinta y seis segundos del año.

**3) Después de la lectura:**

**Jonas está muy sorprendido con la tradición de los españoles.**

**a) ¿Cuál es tu impresión? ¿Te gusta a ti esta tradición? ¿Por qué? Escribe dos frases.**

**b) ¿Crees que Jonas va a comerse doce uvas en treinta y seis segundos?**

Opinión personal del alumno.

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

## Capítulo 5: Una tradición muy española

### Las campanadas: Primera parte

5 Los dos chicos entran en el bar *Sancho Pincho*. Después de comprobar que el establecimiento está muy bien, se sientan en un sofá comodísimo y piden algo para tomar.

10 Francisco, el camarero, les lleva las bebidas a los chicos y les invita también a una tapa de tortilla. Al cabo de un rato, entra el resto del grupo de amigos. Se presentan y se sientan en un sofá alrededor de una mesa.

15 Después, Jonas recibe un mensaje en su teléfono nuevo y el grupo charla sobre las nuevas tecnologías y los últimos rumores de las redes sociales. A Jonas no le gusta nada el tema y propone hablar de las doce campanadas.

*Las doce campanadas* – zwölf Glockenschläge

20 Las doce campanadas es un momento especial en bares, restaurantes y plazas de España ..., pero también en millones de hogares.

25 Jonas observa con atención todo lo que sucede a su alrededor. El bar está lleno de gente. No quiere perderse ningún detalle. Es la primera vez que pasa este día en España, una experiencia única, que seguramente contará con entusiasmo a sus amigos de Stuttgart. Hasta ahora Jonas siempre ha celebrado la Nochevieja con ellos. *Silvester* para él es ese maravilloso encuentro entre amigos de siempre, un momento inolvidable del año, que los alemanes festejan con mucha alegría y muchos fuegos artificiales.

*perderse* (algo) – etwas verpassen;  
*el detalle* – das Detail

*la Nochevieja* – Silvester

*inolvidable* – unvergesslich  
*festejar* – feiern; *fuegos artificiales* – Feuerwerk

30 Con una sonrisa de oreja a oreja Javier le dice: – Bueno, chaval, prepárate para las uvitas. Tienes que comerte doce uvas en los últimos treinta y seis segundos del año. ¡Para empezar con buen pie, claro! Tienes tres segundos para cada uva.

*las uvitas* – (Verkleinerungsform),  
*las uvas* – Trauben; *empezar con buen pie* – *empezar bien*, (hier) *tener un buen año*

35 – “¿Doce uvas? ¿Tres segundos por uva? ¿Se pueden comer tantas uvas en tan poco tiempo? ¡Imposible!” piensa Jonas, mientras ve como los camareros reparten unas preciosas copas de cristal llenas de uvas de la suerte. De momento, se imagina a todos los que están en el bar con las bocas llenas, como hamsters, intentando tragarse las uvas ... y le da la risa.

*precioso / a* – sehr schön; *la copa de cristal* – das Kristallglas

*intentar* – versuchen; *tragarse* – schlucken;  
*darle (a alguien) la risa* – jemanden zum Lachen bringen

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

	Él <u>está acostumbrado</u> al <i>Fondue</i> , a las <i>Raclette</i> o al <i>Dinner for one</i> ... , pero esta tradición es algo totalmente nuevo.	<i>estar acostumbrado / a</i> – gewöhnt sein
45	La <u>enorme pantalla</u> de la tele que tienen encima de sus cabezas, muestra a miles de personas en la Puerta del Sol de Madrid. Mucha alegría, mucho <u>júbilo</u> , algunos <u>paraguas</u> abiertos, varios sombreros de colores y ... un enorme <u>reloj</u> en la Puerta del Sol. El	<i>la pantalla</i> – Bildschirm; <i>enorme</i> – riesig <i>el júbilo</i> – der Jubel, der Trubel; <i>el paraguas</i> – der Regenschirm; <i>el reloj</i> – die Uhr
50	reloj <u>marca</u> las doce menos cuarto.	<i>marcar (la hora)</i> – die Zeit anzeigen
	Jonas ha leído algo sobre el kilómetro 0, <u>el Oso y el Madroño</u> y la famosa lotería de Navidad, pero no conoce esta tradición tan popular.	<i>el Oso y el Madroño</i> – Wahrzeichen Madrids.
55	Mientras el camarero pone las copas en la mesa, Pep y Javier hablan <u>entusiasmados</u> de fútbol y Jonas intenta seguir la conversación, algo bastante difícil para él Pep y Javier hablan muy <u>deprisa</u> entre ellos. Además, con tanto <u>ruido de fondo</u> es	<i>entusiasmado / a</i> – begeistert <i>deprisa</i> – schnell; <i>el ruido de fondo</i> – das Hintergrundgeräusch
60	todavía más difícil entender la conversación. Jonas se concentra en las tapas, que <u>están de muerte</u> y mira con atención a Sandra.	<i>estar de muerte</i> – (umgangssprachlicher Ausdruck)
	Sandra habla con Alicia, mientras pela lentamente cada una de las uvas y <u>quita las pepitas</u> con mucha concentración.	<i>estar muy bueno / a, muy rico / a</i> <i>quitar las pepitas</i> – entkernen
65	– Chicos, en pocos minutos empiezan las campanadas. ¿No peláis vuestras uvas? – pregunta.	
	Jonas no contesta a la pregunta, pero observa a Sandra casi <u>sin pestañear</u> mientras come <u>el último bocado</u> de <u>la tapa de boquerones</u> . ¡Qué guapa es! – piensa.	<i>pestañear</i> – blinzeln; <i>sin pestañear</i> – mit großer Aufmerksamkeit; <i>el bocado</i> – der Bissen; <i>la tapa de boquerones</i> – frittierte Sardellen
	Sandra sigue el mismo ritual cada año, aunque <u>no le sirve de nada</u> . A la cuarta campanada le da la risa y no puede seguir comiendo.	<i>no sirve de nada</i> – es hilft nichts
75	– ¡Qué va! No es necesario. Nosotros nos las comemos con pepitas y todo - responde Javier.	
80	Para Javier pelar las uvas es <u>una pérdida de tiempo</u> . Él se las come siempre todas, casi sin <u>masticarlas</u> , ¡es algo sorprendente!	<i>pérdida de tiempo</i> – Zeitverschwendung; <i>masticar</i> – kauen
	Jonas observa a sus compañeros y piensa: “tantas uvas en tan poco tiempo. ¡Menuda tradición!”	



6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

## ARBEITSAUFTRAG: CAMPANADAS PARTE 2

### 1. El ambiente unos minutos antes de las campanadas

Lee la primera parte del texto (hasta la línea 21) y resume en pocas frases el ambiente que hay antes de que empiecen las campanadas.

---



---



---



---

### 2. Durante las campanadas

Lee la segunda parte del texto (hasta la línea 55) y resume los tres pasos importantes que tienen las doce campanadas.

Paso 1: \_\_\_\_\_

Paso 2: \_\_\_\_\_

Paso 3: \_\_\_\_\_

### 3. Después de las campanadas.

Lee el resto del texto y fíjate en los siguientes aspectos:

¿Cómo se felicitan los españoles cuando comienza el año? ¿Qué expresiones utilizan?

¿Cómo es en Alemania?

¿Qué dicen los españoles al brindar?

¿Qué dicen los alemanes al brindar?

¿Cómo pagan la cuenta los chicos en el bar?

¿Cómo pagas tú normalmente cuando sales con amigos?

### 4. El final de la historia

Lee la última parte del texto. Escribe palabras clave para resumir el final.

---

¿Cómo crees que acaba la historia? Escribe un pequeño texto en español.

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

## ARBEITSAUFTRAG: CAMPANADAS PARTE 2 (LÖSUNG)

### 1. El ambiente unos minutos antes de las campanadas

**Lee la primera parte del texto (hasta la línea 21) y resume en pocas frases el ambiente que hay antes de que empiecen las campanadas.**

En la tele hay dos presentadores muy guapos y elegantes. Ellos explican cómo hay que comer las uvas.

Hace frío. Están en un balcón de la Puerta del Sol de Madrid.

El reloj de la Puerta del Sol es muy antiguo. Es el protagonista del momento.

### 2. Durante las campanadas

**Lee la segunda parte del texto (hasta la línea 55) y resume los tres pasos importantes que tienen las doce campanadas**

Paso 1: Repique de campanas

Paso 2: Los cuartos

Paso 3: Las doce campanadas

### 3. Después de las campanadas.

**Lee el resto del texto y fíjate en los siguientes aspectos:**

¿Cómo se felicitan los españoles cuando comienza el año? ¿Qué expresiones utilizan?

Los españoles dicen “¡Feliz 2015!, ¡Felicidades!, ¡Buena entrada de Año!”

¿Cómo es en Alemania?

En Alemania se dice “Ein gutes Neues Jahr!, Frohes neues Jahr!”

¿Qué dicen los españoles al brindar?

Chin–chin, Salud

¿Qué dicen los alemanes al brindar?

Prost, Zum Wohl

¿Cómo pagan la cuenta los chicos en el bar?

Ponen bote, es decir, pagan entre todos la cuenta.

¿Cómo pagas tú normalmente cuando sales con amigos?

Pago mi parte por separado.

### 4. El final de la historia

**Lee la última parte del texto. Escribe palabras clave para resumir el final.**

la discoteca, los churros con chocolate, una posible historia de amor ...

<b>6BG</b>	<b>Klasse 10</b>	<b>INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA</b>	<b>Spanisch</b>
------------	------------------	--	-----------------

**¿Cómo crees que acaba la historia? Escribe un pequeño texto en español.**

Respuesta individual del alumno.

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

## Capítulo 6: Una tradición muy española

### Las campanadas: Segunda parte

*Y comienza la cuenta atrás ...*

*la cuenta atrás – der Countdown*

5 Son las doce menos cinco de la noche. En la tele aparecen en un primer plano dos presentadores muy guapos y elegantes. Ella lleva un vestido rojo de fiesta y él un traje negro con una pajarita.

*en un primer plano – im Vordergrund;  
una pajarita – eine Fliege*

10 – El vestido es alucinante, ¡pero la pobre presentadora se está muriendo de frío!, dice Sandra en voz alta.

*alucinante – klasse  
morirse de frío – erfrieren*

15 En realidad, los presentadores están en un pequeño balcón, desde el que se ve el reloj de la Puerta del Sol. Él es un periodista muy famoso que desde hace años presenta las campanadas y ella una modelo guapísima. Cada año los conocidos presentadores explican a toda España cómo hay que comer las uvas. Es todo un ritual para despedir el año, pero ... Un ritual con un verdadero protagonista: ¡un reloj muy antiguo que tiene que funcionar a la perfección!.

*un / una periodista – Journalist*

*antiguo / a – alt*

20 – Este reloj tiene 150 años, explica Javier a Jonas.

– ¿De verdad?, responde Jonas asombrado.

*asombrado / a – erstaunt*

25 – Sí, y sólo se retrasa cuatro segundos cada mes. Por eso, hay relojeros que controlan cada semana si funciona bien. ¡Es un reloj histórico!

*retrasarse – nachgehen  
el relojero – der Uhrmacher*

30 – ¡Qué interesante! - responde Jonas.

En el bar todos esperan con las copas de cristal en la mano. Algunos impacientes, otros con risas.

*impaciente – ungeduldig*

35 Jonas está ahora muy sonriente, pero no por las uvas o por la historia del reloj, sino porque Sandra le acaba de regalar un guiño de complicidad.

*un guiño de complicidad – ein verschwörerisches Augenzwinkern*

Pep interrumpe el momento mágico de Jonas diciendo:

40 – Chaval, que empezamos ya. ¡Suerte! Si te las comes todas, vas a tener un buen año. Mira, mira, ¡Ya baja la bola! ¡Ya baja la bola!

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

45	En la pantalla se ve una enorme bola dorada que baja hacia el reloj. <u>El repique de campanas</u> „Cling, cling, cling, cling” dura varios segundos. Después el zoom de la cámara se acerca al reloj y empiezan <u>los cuartos</u> : „Ding-dong, ding-dong, ding-dong, ding-dong”. ¡Jonas se ha comido ya tres uvas!	<i>el repique de campanas</i> – das Glockenspiel <i>los cuartos</i> – (hier) Glocken vor den zwölf Glockenschlägen
50	Sandra, que se da cuenta del error, empieza a reírse y <u>contagia</u> con la risa a su amiga Alicia.	<i>contagiar</i> – anstecken
55	Ahora sí, <u>plano corto</u> del reloj, números del uno al doce en la pantalla y un sonido diferente, es el momento de las doce campanadas: “dong, dong, dong, dong, dong, ... (doce veces)”	<i>el plano corto</i> – die Nahaufnahme
60	– ¡FELIZ 2015! – dicen los presentadores. ¡Feliz 2015!, ¡Felicidades!, ¡Buena entrada de Año! – repite la gente en el Bar <i>Sancho Pincho</i> .	
65	Todos se abrazan y se besan. Sandra y Alicia no paran de reírse. Alicia casi se atraganta. Ellas sólo se han comido tres uvas, Pep y Javier se las han comido todas y Jonas ... bueno, Jonas ha sido el primero en terminar porque ha empezado a comer las uvas un poco antes.	
70	– ¡Chin-chin! – dice Pep muy contento. – Zum Wohl! – responde Jonas riéndose. – ¡Salud! – contestan los demás.	
75	“Clink, clink, clink, clink ...”, las copas de cristal no paran de sonar. Todos sonríen y se miran a los ojos mientras brindan.	
80	– Ein gutes neues Jahr!, dice Sandra muy orgullosa de hablar en alemán. Después de brindar por el Año Nuevo, los chicos abren las bolsas del cotillón y juegan con <u>los matasuegras</u> , <u>las serpentinas</u> y <u>los antifaces</u> de colores.	<i>el matasuegras</i> – Luftrüssel <i>la serpentina</i> – die Luftschlange <i>el antifaz</i> – die Maske
85	Después de un rato, quieren ir a la discoteca. Lllaman al camarero para pagar la cuenta. Han <u>puesto bote</u> y Jonas es el <u>encargado de pagar</u> . Al dar al camarero la propina Jonas le dice: – “Está bien así, está bien así”. El camarero lo mira asombrado y <u>frunce el ceño</u> . ¿ <i>Qué está bien así?</i> - piensa.	<i>poner bote</i> – Geld zusammenlegen <i>el / la encargado / a de</i> – der / die Beauftragte <i>fruncir el ceño</i> – die Stirn runzeln (nachdenklich)

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

- 90 – No, hombre, no, si te cobran ocho euros cincuenta, chaval.  
¡Ahora te traigo la vuelta!
- ¡No! - responde Sandra muy sonriente, - es para usted, ¡es la propina!
- 95 El camarero les da las gracias y les desea un Feliz Año Nuevo.
- A la una y media de la madrugada llegan a la discoteca, que está a tope. Casi no se pueden mover.
- 100 – ¡Qué guay! – dice Alicia, al escuchar una canción de La Mala Rodríguez, su cantante favorita.
- Todos bailan y se divierten.
- 105 Después de un rato, Sandra y Jonas dejan de bailar. Ahora hablan tranquilamente mientras toman un refresco. De fondo, la canción *Stay with me ... Stay with me ...* Jonas está como en una nube.
- 110 Después de la discoteca, todos tienen ganas de tomar un chocolate con churros, así que se van a una churrería cercana.
- Así despiden la noche el grupo de amigos. Una noche estupenda que sin duda Jonas nunca va a olvidar.
- la propina* – das Trinkgeld
- estar a tope* – überfüllt sein
- divertirse* – sich amüsieren, Spaß haben
- estar como en una nube* – (wie) auf Wolken schweben; sehr glücklich sein, verliebt sein
- los churros* – frittiertes Spritzgebäck;  
*la churrería* – Churro-Stand; Cafe, in dem man churros kaufen kann